

Beresos_{Em} Nhoma A Edi Kan

Efi Adam So Kosi Noa Mma So

- ¹ Adam asefo yE Set, Enos,
² Kenan, Mahalalel, Yared,
³ Henok, Metusela, Lamek,
⁴ Noa mma ne, Sem, Ham, ne Yafet.

Yafet Asefo

- ⁵ Na Yafet asefo ne Gomer, Magog, Media, Yawan, Tubal,
 Mesek ne Tiras.
⁶ Na Gomer asefo ne Askenas, Rifat ne Togarma.
⁷ Na Yawan asefo ne Elisa, Tarsis, Kitim ne Rodanim.

Ham Asefo

- ⁸ Na Ham asefo ne Kus, Misraim, Put ne Kanaan.
⁹ Na Kus asefo ne Seba, Hawila, Sabta, Raama ne
 Sabteka. Na Raama asefo yE Saba ne Dedan. ¹⁰ Kus
 woo Nimrod. Na Nimrod bE yE E ɔkofo kE se wɔ asase
 so.
¹¹ Na Misraim woo
 Ludfo, Anamfo, Lehabfo, Naftuhfo, ¹² Patrusfo,
 Kasluhfɔ ne Kaftorfo a wɔn ase na Filistifo fi.
¹³ Na Kanaan woo n'abakan
 Sidon ne Het, ¹⁴ Yebusifo, Amorifo, Girgasifo,
¹⁵ Hewifo, Arkifo, Sinifo, ¹⁶ Arwadfo, Semarifo ne
 Hamatifo tete agya.

Sem Asefo

- ¹⁷ Na Sem asefo yE Elam, Asur, Arfaksad, Lud ne Aram.
 Aram asefo ne Us, Hul, Geter ne Mas.
¹⁸ Na Arfaksad woo Sela na Sela woo Eber. ¹⁹ Eber
 woo mmabarima baanu. Wɔtoo ɔbaako din Peleg a
 ase kyere Nkyekyemu, efise n'awobere mu na kasa

ahorow nti, nnipa a wɔwɔ asase so mu kyekye ma wɔhwetee. Na wɔtoo ne nua a ɔka ne ho no din Yoktan.

²⁰ Yoktan woo Almodada, Selef, Hasarmawet, Yera, ²¹ Hadoram, Usal, Dikla, ²² Obal, Abimael, Seba, ²³ Ofir, Hawila ne Yobab. Eynom nyinaa yɛ Yoktan asefo.

²⁴ Eno nti, eyi ne anato a efi Sem: Arfaksad, Selah, ²⁵ Eber, Peleg, Reu, ²⁶ Serug, Nahor, Tera, ²⁷ ne Abram a akyiri no, wɔfrɛɛ no Abraham no.

Abraham Asefo

²⁸ Abraham mmabarima yɛ Isak ne Ismael.

²⁹ Na Ismael mmabarima nso ne Nebaiot a ɔyɛ n'abakan, Kedar, Adbeel, Mibsam, ³⁰ Misma, Duma, Masa, Hadad, Tema, ³¹ Yetur, Nafis ne Kedema.
Eynom ne Ismael mmabarima.

³² Na Abraham mpena Ketura mmabarima ne Simran, Yoksan, Medan, Midian, Yisbak ne Sua.
Na Yoksan asefo yɛ Seba ne Dedan.

³³ Midian woo Efa, Efer, Henok, Abida ne Eldaa.
Eynom nyinaa yɛ Ketura asefo.

Isak Asefo

³⁴ Abraham woo Isak. Isak mmabarima yɛ Esau ne Israel.*

Esau Asefo

³⁵ Na Esau mmabarima yɛ Elifas, Reuel, Yeus, Yalam ne Kora.

* 1:34 Israel: Eyi ne din a Onyankopɔn de too Jakob

³⁶ Na Elifas mmabarima yE Teman, Omar, Sefi, Gatam, Kenas, Timna ne Amalek.

³⁷ Na Reuel mmabarima yE Nahat, Serah, Sama ne Misa.

Edomfo Abɔse

³⁸ Na Seir mmabarima yE Lotan, Sobal, Sibeon, Ana, Dison, Eser ne Disan.

³⁹ Na Lotan mmabarima yE Hori ne Homam. Na Lotan nuabea din de Timna.

⁴⁰ Na Sobal mmabarima yE Alian, Manahat, Ebal, Sefi ne Onam.

Sibeon mmabarima yE Aya ne Ana.

⁴¹ Na Ana babarima yE Dison.

Na Dison mma yE Hemdan, Esban, Yitran ne Keran.

⁴² Na Eser mmabarima yE Bilhan, Saawan ne Akan.

Na Disan mmabarima yE Us ne Aran.

Edom Sodifo

⁴³ Eyinom ne ahemfo a wodii Edom so ansa na Israelfo renya ahemfo:

Beor babarima Bela, a ɔtenaa kuropɔn Dinhaba so dii hene.

⁴⁴ Na Bela wui no, Serah babarima Yobab a ofi Bosra bedii n'ade sE ɔhene.

⁴⁵ Na Yobab wui no, Husam a ofi Teman asase so bedii n'ade sE ɔhene.

⁴⁶ Husam wu akyi no, Hadad a ɔyE Bedad babarima a okodii Midian so nkonim wɔ Moab asase so no na odii n'ade sE ɔhempɔn. Wɔtoo n'ahenkurow no din Hawit.

⁴⁷ Hadad wui no, Samla a ofi Masreka kuropɔn mu bEyyE ɔhene.

⁴⁸ Samla wui no, Saulo a ofi Rehobot a εda asu Eufrate ho no bedii hene.

⁴⁹ Na Saulo wui no, Akbor babarima Baal-Hanan bedii hene.

⁵⁰ Baal-Hanan wui no, Hadad tenaa kuropɔn Pai mu dii hene. Na ne yere a wɔfrɛ no Mehetabel no yɛ Matred babea ne Me-Sahab nso nena. ⁵¹ Na Hadad nso wui.

Na Edom mmusua no ntuanofɔ ne Timna, Alia, Yetet, ⁵² Oholibama, Ela, Pinon, ⁵³ Kenas, Teman, Mibsar, ⁵⁴ Magdiel ne Iram.
Eyinom na na wɔyɛ Edom mmusua ntuanofɔ.

2

Israel Awo Ntoatoaso

¹ Israel mmabarima yɛ Ruben, Simeon, Lewi, Yuda, Isakar, Sebulon, ² Dan, Yosef, Benyamin, Naftali, Gad ne Aser.

Yuda Asefo

³ Yuda ne Kanaannibea Bat-Sua woo mmabarima baasa. Na wɔn din de Er, Onan ne Sela.
Nanso na abakan Er no yɛ omumɔyɛfo nti, AWURADE kum no.

⁴ Akyiri no, Yuda ne n'ase kunafo Tamar woo nta. Na wɔn din de Peres ne Serah.
Enti Yuda woo mmabarima baanum.

⁵ Na Peres mmabarima din de Hesron ne Hamul.

⁶ Serah mmabarima din de Simri, Etan, Heman, Kalkol ne Dara; wɔyɛ baanum.

⁷ Akar a ɔyɛ Karmi babarima ne Serah asefo no mu baako nam fa a ɔfaa asade a wogyaw maa AWURADE no so, de amanehunu baa Israelfo so.

⁸ Na Etan babarima ne Asaria.

Efi Yuda Nana Barima Hesron So Kosi Dawid So

⁹ Hesron mmabarima din de Yerahmeel, Ram ne Kaleb.

- ¹⁰ Ram yE Aminadab agya.
Aminadab yE Nahson a na oye Yuda ntuanoni no agya.
- ¹¹ Nahson yE Salma agya.
Na Salma nso yE Boas agya.
- ¹² Boas yE Obed agya.
Obed yE Yisai agya.
- ¹³ Yisai abakan yE Eliab nea oto so abien yE Abinadab na nea oto so abies a yE Simea. ¹⁴ Na nea oto so anan yE Netanel na Radai to so anum. ¹⁵ Ne babarima a oto so asia no din de Osem na Dawid na na oto so ason.
- ¹⁶ Na won nuabeanom din de Seruia ne Abigail.
Na Seruia woo mmabarima baasa a won din yE Abisai, Yoab ne Asahel.
- ¹⁷ Abigail waree obarima bi a ne din de Yeter a oye Ismaelni na wowo obabarima a wotoo no din Amasa.

Hesron Babarima Kaleb Asefo

- ¹⁸ Na Hesron babarima Kaleb wo yerenom baanu a wone Asuba ne Yeriot. Na Asuba mmabarima din de Yeser, Sobab ne Ardon.
- ¹⁹ Asuba wu akyi no, Kaleb waree Efrata. Wowo obabarima too no din Hur.
- ²⁰ Hur woo Uri. Uri nso woo Besaleel.
- ²¹ Bere a Hesron dii mfe aduosia no, owaree Gilead nuabea a na oye Makir babea. Wowo obabarima too no din Segub.
- ²² Segub woo Yair a odii nkurow aduonu abies a so wo Gilead asase so no.
- ²³ (Akyiri no, Gesur ne Aram gyee Yair nkurow, san gyee Kenat ne ne nkuraa aduosia a atwa ho ahyia no nyinaa.)
Na eyinom nyinaa yE Makir a oye Gilead agya no asefo.

²⁴ Hesron wuu wɔ̄ kurow Kaleb-Efrata mu akyi no, ne yere Abia woo ɔ̄babarima a wɔ̄too no din Asur (Tekoa agya).

Hesron Ba Yerahmeel Asefo

²⁵ Hesron abakan Yerahmeel mmabarima a ɔ̄woo wɔ̄n no din yɛ

Ram (abakan), Buna, Oren, Osem ne Ahiya. ²⁶ Na Yerahmeel wɔ̄ ɔ̄yere a ɔ̄to so abien a wɔ̄frɛ no Atara, na ɔ̄no na ɔ̄woo Onam.

²⁷ Ram a ɔ̄yɛ Yerahmeel abakan no mmabarima yɛ

Maas, Yamin ne Eker.

²⁸ Onam mmabarima yɛ

Samai ne Yada.

Na Samai mmabarima yɛ

Nadab ne Abisur. ²⁹ Na Abisur ne ne yere Abihail mmabarima yɛ Ahban ne Molid.

³⁰ Na Nadab mmabarima yɛ

Seled ne Apaim. Seled wui a wanwo mma;

³¹ na Apaim de, ɔ̄woo ɔ̄babarima a wɔ̄frɛ no Yisi.

Na Yisi woo Sesan. Na Sesan nyaa n'aseni bi a wɔ̄frɛ no Ahlai.

³² Na Samai nuabarima Yada woo

Yeter ne Yonatan. Na Yeter wui a wanwo ba biara,

³³ nanso Yonatan woo mmabarima baanu a na wɔ̄frɛ wɔ̄n

Pelet ne Sasa.

Na eyinom nyinaa yɛ Yerahmeel asefo.

³⁴ Na Sesan annya mmabarima, onyaa mmabea.

Na ɔ̄wɔ̄ Misraimni somfo bi a ne din de Yarha.

³⁵ Sesan de ne mmabea no mu baako maa Yarha aware na wɔ̄woo ɔ̄babarima too no din Atai.

³⁶ Atai woo Natan

na Natan woo Sabad.

³⁷ Sabad woo Efiat.

Efial woo Obed.
³⁸ Obed woo Yehu
na Yehu woo Asaria.
³⁹ Asaria woo Heles.
Heles woo Eleasa.
⁴⁰ Eleasa woo Sisemai
na Sisemai woo Salum.
⁴¹ Salum woo Yekamia,
na Yekamia woo Elisama.

Hesron Babarima Kaleb Asefo

⁴² Yerahmeel nua Kaleb
babarima piesie ne Mesa a ɔyɛ Sif agya.
Na Kaleb babarima a ɔto so abien din de Maresa a ɔyɛ
Hebron agya.
⁴³ Na Hebron mmabarima yɛ
Kora, Tapua, Rekem ne Sema.
⁴⁴ Na Sema woo Raham.
Raham woo Yorkeam.
Na Rekem woo Samai.
⁴⁵ Na Samai woo Maon.
Maon woo Bet-Sur.
⁴⁶ Na Kaleb mpena Efa woo
Haran, Mosa ne Gases.
Na Haran woo Gases.
⁴⁷ Na Yahdai mmabarima yɛ
Regem, Yotam, Gesan, Pelet, Efa ne Saaf.
⁴⁸ Kaleb mpena foforo bi a wɔfrɛ no Maaka woo
Seber ne Tirhana.
⁴⁹ ɔsan woo Saaf a na ɔyɛ Madmana agya
ne Sewa a na ɔyɛ Makbena ne Gibeaa agya.
Na Kaleb woo ɔbabea a ne din de Aksa.
⁵⁰ Eyinom nyinaa yɛ Kaleb asefo.

Kaleb Babarima Hur Asefo

Kaleb yere Efrata abakan Hur mmabarima yɛ

Sobal a ɔyɛ Kiriati-Yearim agya ⁵¹ Salma a ɔyɛ Betlehem agya ne Harefa a ɔyɛ Bet-Gader agya.

⁵² Sobal a ɔyɛ Kiriati-Yearim agya no mmabarima yɛ Haroe a ne fa yɛ Manahatini ⁵³ na ne fa a aka no fi Kiriati-Yearim mmusua mu. Sobal asefo a wɔka ho ne Yitrifo, Putifo, Sumatifo ne Misraimfo, wɔn mu na Sorafo ne Estaolfo fi.

⁵⁴ Salma asefo yɛ Betlehem, Netofafo, Atrot-Bet-Yoabfo, Manahatafo fa bi, Sorifo, ⁵⁵ ne akyerɛwfo mmusua a wɔte Yabes no, Tirafo, Simeafɔ ne Sukatfo. Eyinom nyinaa yɛ Kenifo, Hamat a ɔyɛ Rekab agya no asefo.

3

Dawid Asefo

¹ Eyinom ne mmabarima a wɔwɔwoo wɔn maa Dawid wɔ Hebron.

Na n'abakan din de Amnon a ne na a na ofi Yesreel no din de Ahinoam.

Ne ba a ɔto so abien no, na ne din de Daniel. Na ne na a ofi Karmel no din de Abigail.

² Ne ba a ɔto so abiɛsa no, na wɔfrɛ no Absalom. Na ne na din de Maaka a na ɔyɛ Gesurhene Talmai babea.

Ne ba a ɔto so anan din de Adoniya a ne na din de Hagit.

³ Ne ba a ɔto so anum no, na wɔfrɛ no Sefatia. Na wɔfrɛ ne na Abital.

Ne ba a ɔto so asia no din de Yitream a na wɔfrɛ ne na Eglā.

⁴ Wɔwɔwoo mmabarima baasia yi nyinaa maa Dawid wɔ Hebron. Odii ade wɔ hɔ mfirmihya ason ne fa.

Dawid yii kuropon no koo Yerusalem, na odii ade mfirmiyia aduasa abiEsa wo ho.
⁵ Mmabarima a wowoo won maa Dawid wo Yerusalem no ne:

Simea, Sobab, Natan ne Salomo. Amiel babea Batseba na owooo saa mmabarima yi.

⁶ Wosan wowoo mmabarima baakron bi maa Dawid. Wone Yibhar, Elisua, Elifelet, ⁷ Noga, Nefeg, Yafia, ⁸ Elisama, Eliada ne Elifelet.

⁹ Eyinom ne Dawid mmabarima a ne mpena mma nka ho. Na Dawid wo obabea bi a wofre no Tamar.

Salomo Asefo

¹⁰ Na Salomo asefo ye

Rehoboam, Abia, Asa, Yehosafat,

¹¹ Yoram, Ahasia, Yoas,

¹² Amasia, Asaria, Yotam,

¹³ Ahas, Hesehia, Manase,

¹⁴ Amon ne Yosia.

¹⁵ Na Yosia mmabarima ne

Yohanan a oye abakan,

Yehoiakim to so abien,

Sedekia to so abiEsa,

na Salum to so anan.

¹⁶ Yehoiakim babarima Yehoiakyin na odii n'ade,

na ono nso ne wofa Sedekia bedii n'ade.

Yehoiakyin Asefo

¹⁷ Yehoiakyin a Babiloniafo kyeree no kotoo afiase no mmabarima ne Sealtiel, ¹⁸ Malkiram, Pedaia, Senasar, Yekamia, Hosama ne Nedabia.

¹⁹ Na Pedaia mmabarima ye

Serubabel ne Simei.

Na Serubabel mmabarima ye

Mesulam ne Hanania. Na ɔwɔ ɔbabea nso a ne din de Selomit. ²⁰ Na ne mmabarima baanum bi nso din ne Hasuba, Ohel, Berekia, Hasadia ne Yusab-Hesed.

²¹ Na Hanania mmabarima din de Pelatia ne Yesaia. Na Yesaia babarima din de Refaia. Na Refaia babarima din de Arnan. Na Arnan babarima din de Obadia. Na Obadia babarima din de Sekania.

²² Na Sekania asefo yɛ Semaia ne ne mmabarima Hatus, Igal, Baria, Nearia ne Safat. Na wɔn nyinaa yɛ baasia.

²³ Na Nearia mmabarima din de Elioenai, Hiskia ne Asrikam. Na wɔyɛ baasa.

²⁴ Na Elioenai mmabarima din de Hodawia, Eliasib, Pelaia, Akub, Yohanan, Delaia ne Anani. Na wɔyɛ baason.

4

Yuda Asefo Nkae

¹ Yuda asefo no bi din de

Peres, Hesron, Karmi, Hur ne Sobal.

² Sobal babarima Reaia na ɔwoo Yahat. Yahat woo Ahumai ne Lahad. Eyinom na na wɔyɛ Sorafo mmusua.

³ Na Etam asefo no ne

Yesreel, Yisma, Yidbas ne Haslelponi a na ɔyɛ ne babea, ⁴ Penuel a na ɔyɛ Gedor agya ne Eser a na ɔyɛ Husa agya. Eyinom na na wɔyɛ Hur a na ɔyɛ Efrata abakan ne Betlehem agya no asefo.

⁵ Na Tekoa agya a ne din de Ashur no wɔ yerenom baanu a wɔfrɛ wɔn Hela ne Naara.

⁶ Naara woo Ahusam, Hefer, Temeni ne Ahastari.

⁷ Hela woo

Seret, Sohar, Etnan, ⁸ ne Kos a n'asefo ne Anub, Hasobeba ne Harum babarima Aharhel, Harum ne ne mmusua nyinaa.

⁹ Na ɔbarima bi wɔ hɔ a wɔfrɛ no Yabes a ɔyɛɛ ɔkɛse sen ne nuabarimanom nyinaa. Ne na too no din Yabes, efisɛ onyaa ɔyaw wɔ n'awo mu. ¹⁰ Yabes ne obi a ɔbɔɔ mpae kyerɛɛ Israel Nyankopɔn se, “Ao, hyira me na trɛw m'ahye mu. Mesrɛ wo, ka me ho wɔ nea mɛyɛ biara mu, na yi me fi ɔhaw ne ɔyaw nyinaa mu.” Na Onyankopɔn yɛɛ n'abisade no maa no.

¹¹ Suba nuabarima Kelub woo Mehiri. Mehiri woo Eston.

¹² Eston woo Bet-Rafa, Paseah ne Tehina. Tehina woo Ir-Nahas. Eyinom ne Reka asefo.

¹³ Kenas mmabarima ne Otniel ne Seraia.

Otniel mmabarima ne

Hatat ne Meonotai. ¹⁴ Meonotai woo Ofra.

Na Seraia woo Yoab

a ofii Adwumfo Bon ase, efisɛ na adwumfo pii tete hɔ.

¹⁵ Na Yefune babarima Kaleb mmabarima yɛ

Iru, Ela ne Naam.

Na Ela babarima yɛ

Kenas.

¹⁶ Yehalelel mmabarima ne

Sif ne Sifa, Tiria ne Asarel.

¹⁷ Esra mmabarima yɛ

Yeter, Mered, Efer ne Yalon.

Mered waree Misraimnibea ma ɔwoo Miriam, Samai ne

Yisba a ɔbɛyɛɛ Estemoa agya no. ¹⁸ Mered nso waree ɔbea a ofi Yuda.

Ɔno nso woo Yered a ɔbɛyɛɛ Gedor agya, Heber a

ɔyɛ Soko agya, ne Yekutiel a ɔyɛ Sanoa agya. Na

wɔfrɛ Mered yere Misraimni no se Bitia a na ɔyɛ Misraimhene babea.

¹⁹ Na Hodia yere yɛ Naham nuabea.

Ne mmabarima no mu baako na ɔwoo Keila a ɔyɛ Garmini na ɔbaako nso woo Estemoa a ɔyɛ Maakatni.

²⁰ Simon mmabarima ne Amnon, Rina, Ben-Hanan ne Tilon.

Na Yisi asefo no ne Sohet ne Ben-Sohet.

Yuda Babarima Sela Asefo

²¹ Na Sela yɛ Yuda mma no mu baako.

Na Sela asefo no ne Er a ɔwoo Leka, Lada a ɔwoo Maresa a na wɔyɛ nweratam ho adwuma wɔ Bet-Asbea,

²² Yokim, Kosebafo, Yoas, ne Saraf a na wodi Moab ne Yasubi-Lehem so no. Saa din yi nyinaa, wonya fii tete nkyerɛw a na wɔakyerɛw agu hɔ mu. ²³ Na wɔyɛ nkukunwemfo a na wɔte Netaim ne Gedera. Na wɔn nyinaa yɛ nnwuma ma ɔhene.

Simeon Asefo

²⁴ Na Simeon mmabarima no din de Nemuel, Yamin, Yarib, Serah ne Saulo.

²⁵ Na Saulo asefo yɛ Salum, Mibsam ne Misma.

²⁶ Na Misma asefo yɛ Hamuel, Sakur ne Simei.

²⁷ Simei woo mmabarima dunsia ne mmabea baasia. Ne nuabarimanom de, na wɔn mu biara nni abusua kɛse saa. ɛno nti, Simeon abusua annɔ te sɛ Yuda abusua no. ²⁸ Wɔtenaa Beer-Seba, Molada ne Hasar-Sual, ²⁹ Bilha, Esem ne Tolad, ³⁰ Betuel, Horma ne Siklag, ³¹ Bet-Markabot, Hasar-Susim, Bet-Biri ne Saaraim. Na saa nkurow yi nyinaa hyɛɛ wɔn ase kosii ɔhene Dawid bere so. ³² Wɔn asefo nso tenaa Etam, Ain, Rimon, Token

ne Asan a EyE nkurow anum yi so, ³³ ne ne nkuraa a atwa ho ahyia no kosii Baal.

Na wɔn atena ni, na wɔahyehyE saa din yi nyinaa wɔ wɔn anato nkrataa mu.

³⁴ Wɔn a wɔka Simeon asefo ho no bi nso ne Mesobab, Yamlek

ne Amasia babarima Yosa, ³⁵ Yoel, Yosibia babarima Yehu a ɔyE Seraia babarima, na ɔno nso yE Asiel babarima,

³⁶ Elioenai, Yaakoba, Yesohaia, Asaia, Adiel, Yesimiel ne Benaia, ³⁷ Sifi babarima Sisa a n'agya yE Alon babarima, na ɔno yE Yedaia babarima, na ɔno nso yE Simri babarima a n'agya yE Semaia.

³⁸ Din a yEabobɔ yi yE ntuanofɔ a wɔdeda Simeon mmusuakuw a wɔyE adefo no ano no bi.

³⁹ Wɔkɔɔ Gedor fam a na Ewɔ obon no apuei fam sE wɔrekɔpE asase pa ama wɔn mmoa adidi so. ⁴⁰ Wonyaa mmoa adidibea pa wɔ hɔ. Na asase no so dwo na basabasayE biara nni hɔ. Na Ham asefo no bi akɔtena Gedor fa mu hɔ dedaw.

⁴¹ Yudahene Hesekia bere so no, Simeon ntuanofɔ no ko dii hɔ so, sEee Ham ne Meunifo afi pasaa. Wokum obiara a na ɔte hɔ, faa asase no, efise, na wɔpE sE wonya mmoa didibea pa no. ⁴² Akofo no mu ahannum a wofi Simeon abusuakuw mu no kɔɔ bepɔw Seir so, a na Pelatia, Nearia, Refaia ne Usiel a wɔn nyinaa yE Yisi mmabarima no na na wodi wɔn anim. ⁴³ Amalekfo kakra a wɔkae no, wokunkum wɔn nyinaa, faa hɔ, na wɔtenaa hɔ.

5

Ruben Asefo

- ¹ Na Israel babarima panyin ne Ruben. Nanso esiane sE wammu n'agya, na ɔne n'agya mpenanom no mu baako kɔdae no nti, ɔde n'abakanyE maa ne nua Yosef mmabarima. Esiane saa asEm yi nti, wɔamfa Ruben din anka anato no ho sE abakan. ² Yuda asefo na wɔyEε abusuakuw a wɔwɔ tumi pa ara; ne saa nti woyii ɔman no sodifo fii wɔn mu, nanso mpanyinni no de, na EyE Yosef dea. ³ Israel abakan Ruben no mmabarima ne:

Hanok, Palu, Hesron ne Karmi.

⁴ Yoel asefo ne

Semaia, Gog, Simej,

⁵ Mika, Reaia, Baal,

⁶ ne Beera. Bere a Asiriahene Tilgat-Pilneser de Rubenfo kɔɔ nnommumfa mu no, Beera na na odi Rubenfo no anim.

⁷ WɔakyerEw Beera nkurɔfo din sEnea wɔn mmusua ne abusua no te: Yeiel ne wɔn ntuanoni, na Sakaria ⁸ ne Asas babarima Bela a ɔyE Sema babarima a ɔyE Yoel babarima.

Saa Rubenfo yi tenaa beae a efi Aroer de kosi Nebo ne Baal-Meon. ⁹ Esiane sE na wɔwɔ anantwi bebreε wɔ Gilead asase so no nti, wodidi kɔɔ apuei fam wɔ nweatam a strEw kɔ Asubɔnten Euftrate no ho.

¹⁰ ɔhene Saulo bere so, Rubenfo dii Hagarfo* so nkonim wɔ ɔko mu. Enti wotu kɔɔ Hagarfo atenaε a Ewɔ Gilead

* 5:10 Hagarfo. (1 Be 5.19-22) Saa abusua a wɔyE Hagar a na ɔyE Ismael ne na (1 Mose 16) asefo no, na wɔyE Israelfo atamfo no mu baako (Nnw 83.6).

apuei fam hɔ no.

Gad Asefo

¹¹ Basan asase so no, na Gad asefo na wɔtete asase a edi Rubenfo de no so. Wɔtrɛw kɔɔ apuei fam kosii Saleka.

¹² Na Yoel na otua wɔn ano wɔ Basan asase so. Na Safam, Yanai ne Safat yɛ n'abofo.

¹³ Na wɔn abusuafo a wɔyɛ ntuanofo ma mmusua afoforo ason din ne:

Mikael, Mesulam, Seba, Yorai, Yakan, Sia ne Eber.

¹⁴ Eyinom nyinaa yɛ Huri babarima Abihail a ɔyɛ Yaroa babarima, Gilead babarima, Mikael babarima, Yesisai babarima Yahdo babarima, Bus babarima.

¹⁵ Abdiel babarima Ahi, Guni babarima no na na ɔyɛ wɔn mmusua no ntuanɔ.

¹⁶ Gadfo no tenaa Gilead asase a εwɔ Basan ne ne nkuraa ne Saron tataw no nyinaa so.

¹⁷ Yudahene Yotam ne Israelhene Yeroboam bere so na wɔkyerɛw eyinom nyinaa guu abusuaɔua nkrataa mu.

Yordan Apuei Fam Mmusuakuw

¹⁸ Na akofo akɛse a wɔwɔ Ruben, Gad mmusua ne Manase abusua fa mu no ano si mpem aduanan anan ahanson ne aduosia. Wokurakura nkatabo, mfoa ne agyan, na wɔn nyinaa akwadaw wɔ akodi mu. ¹⁹ Wɔko tiaa Hagarfo, Yeturfo, Nafisfo ne Nodabfo. ²⁰ Wosu frɛɛ Onyankopɔn wɔ ɔko no mu, na otiee wɔn mpaebɔ, efisɛ wɔde wɔn ho too ne so. Enti wodii Hagarfo no ne wɔn dɔm nyinaa so nkonim. ²¹ Asade a wɔfa fii Hagarfo no nkyɛn no yɛ yoma mpem aduonum, nguan mpem ahannu aduonum, mfurum mpenu ne nneduafo mpem ɔha. ²² Wokunkum Hagarfo no bebree wɔ ɔko no mu, efisɛ na Onyankopɔn

reko tia wɔn. Enti wɔtenaa wɔn asase so kosii sɛ wotwaa wɔn asu.

²³ Manase abusua fa no trɛw wɔ asase no so fi Basan kosii Baal-Hermon, Senir ne bepɔw Hermon ho. Na wɔdɔɔso yiye. ²⁴ Eyinom ne wɔn mmusua no ntuanofɔ: Efer, Yisi, Eliel, Asriel, Yeremia, Hodawia ne Yahdiel. Na wɔn mu biara agye din sɛ ɔkofo kɛse ne ɔkannifo.

²⁵ Nanso na wonni nokware, na wobuu wɔn agyanom ne Onyankopɔn apam no so. Wɔsom aman a Onyankopɔn sɛee wɔn no anyame. ²⁶ Enti Israel Nyankopɔn de hyɛɛ Asiriahene Pul (a na wɔsan frɛ no Tilgat-Pilneser) koma mu sɛ ɔnko mfa asase no, na ɔnkyekyere Rubenfo, Gadfo ne Manasefo abusua fa sɛ nneduafo. Asiriafo no twaa wɔn asu kɔɔ Halah, Habor, Hara ne Asubɔnten Gosan ho a wɔda so te hɔ besi nnɛ.

6

Asɔfo Awo Ntoatoaso

¹ Na Lewi mmabarima yɛ:

Gerson, Kohat ne Merari.

² Na Kohat asefo nso yɛ:

Amram, Ishar, Hebron ne Usiel.

³ Na Amram mma yɛ:

Aaron, Mose ne Miriam.

Na Aaron mmabarima yɛ:

Nadab, Abihu, Eleasar ne Itamar.

⁴ Eleasar woo Pinehas.

Pinehas woo Abisua.

⁵ Abisua woo Buki,

na Buki woo Usi.

⁶ Usi woo Serahia. Serahia woo Meraiot.

⁷ Meraiot woo Amaria,
na Amaria woo Ahitub.

⁸ Ahitub woo Sadok,
na Sadok woo Ahimaas.

⁹ Ahimaas woo Asaria.

Asaria woo Yohanan.

¹⁰ Yohanan woo Asaria a
 ɔno na na ɔyɛ ɔsɔfɔpanyin wɔ asɔredan a Salomo
 sii wɔ Yerusalem no mu.

¹¹ Asaria woo Amaria.

Amaria woo Ahitub.

¹² Ahitub woo Sadok.

Sadok woo Salum.

¹³ Salum woo Hilkia.

Hilkia woo Asaria.

¹⁴ Asaria woo Seraia.

Seraia woo Yehosadak.

¹⁵ Wotwaa Yehosadak asu bere a AWURADE de Yudafo
 ne Yerusalemfo kɔɔ nnommum mu a na wɔhyɛ
 Nebukadnessar ase no.

Lewifo Mmusua

¹⁶ Na Lewi mmabarima din de
 Gersom, Kohat ne Merari.

¹⁷ Na Libni ne Simeï ka Gersom asefo ho.

¹⁸ Na Amram, Ishar, Hebron ne Usiel
 ka Kohat asefo no ho.

¹⁹ Na Mahli ne Musi
 ka Merari asefo no ho.

Eyinom ne Lewifo mmusua sɛnea wɔn mpany-
 imfo nnidiso te.

²⁰ Na Gerson asefo yɛ:

Libni, Yahat,
 Sima, ²¹ Yoa,
 Ido, Serah
 ne Yeaterai.

²² Na Kohat asefo ne
 Aminadab, Kora,
 Asir, ²³ Elkana,
 Ebiasaf, Asir,
²⁴ Tahat, Uriel,
 Usia ne Saulo.

- ²⁵ Na Elkana asefo ne:
 Amasai, Ahimot,
²⁶ Sofai, Nahat,
²⁷ Eliab,
 Yeroham, Elkana ne Samuel.
²⁸ Na Samuel mmabarima din ne:
 Yoel a ɔyɛ ɔpanyin
 ne Abiya a ɔto so abien no.
²⁹ Na Merari mma ne:
 Mahli, Libni,
 Simeï, Usa,
³⁰ Simea, Hagia
 ne Asaia.

Asɔredan Mu Nnwom Ho Nimdefo

³¹ Dawid maa saa nnipa a wɔn din didi so yi dii
 AWURADE fi nnwom anim, bere a wɔde Apam Adaka
 no sii hɔ no. ³² Wɔde nnwom kaa wɔn som ho wɔ
 Ahyiae Ntamadan no mu hɔ kosii sɛ Salomo sii AWURADE
 asɔredan no wɔ Yerusalem. Afei, wɔnam mmara a wɔde
 maa wɔn so dii wɔn dwuma wɔ hɔ.

- ³³ Saa mmarima yi na wɔne wɔn mma som wɔ
 hɔ no.

Heman, dwom ho nimdefo no, na ofi Kohat abusua mu.
 Wɔto n'abusua ana fi
 Yoel, Samuel,
³⁴ Elkana, Yeroham,
 Eliel, Yoa,
³⁵ Suf, Elkana,
 Mahat, Amasai
³⁶ Elkana, Yoel,
 Asaria, Sefania,
³⁷ Tahat, Asir,
 Ebiasaf, Kora,
³⁸ Ishar, Kohat,
 Lewi ne Israel ase.

- ³⁹ Herman abediakyiri a odi kan no din de Asaf, a na ofi Gerson abusua mu.
 Woto Asaf abusua ana fi Berekia, Simea,
⁴⁰ Mikael, Baaseia,
 Malkia, ⁴¹ Etni,
 Serah, Adaia,
⁴² Etan, Sima,
 Simei, ⁴³ Yahat, Gersom ne Lewi ase.
- ⁴⁴ Herman abediakyiri a oto so abien no din de Etan, a na ofi Merari abusua mu.
 Woto Etan abusua ana fi Kisi, Abdi,
 Maluk, ⁴⁵ Hasabia,
 Amasia, Hilkia,
⁴⁶ Amsi, Bani, Semer, ⁴⁷ Mahli,
 Musi, Merari ne Lewi ase.

Aaron Asefo

⁴⁸ Womaa won abusuafo a woye Lewifo no nso dwuma ahorow bi dii wo Ahyiae Ntamadan a eye Onyankopon fi no mu. ⁴⁹ Aaron ne n'asefo nko na wosom se asofo. Na wode aforebode gu ohyew aforemuka ne ohuam aforemuka so, na wodi dwuma biara a efa kronkron mu kronkron ho ho. Wonom mmara a Onyankopon somfo Mose de maa won no so, yee mpata maa Israel.

- ⁵⁰ Na Aaron asefo ye:
 Eleasar, Pinehas, Abisua, ⁵¹ Buki, Usi, Serahia,
⁵² Meraiot, Amaria, Ahitub, ⁵³ Sadok ne Ahimaas.
- ⁵⁴ Eyi ne abakosem a efa nkurow ne asase a wonom ntontobon kronkron so de maa Aaron ne n'asefo a wofi Kohat abusua mu no.
- ⁵⁵ Na Hebron ne mmoa adidibea nsase a atwa ho ahyia wo Yuda no ka ho. ⁵⁶ Nanso mfuw ne nkuraa a atwa ho ahyia no de, wode maa Yefune babarima Kaleb.
⁵⁷ Enti saa nkurow yi a mmoa adidibea atwa biara ho ahyia na wode maa Aaron asefo: Hebron, a eye

guankɔbea kurow, Libna, Yatir, Estemoa, ⁵⁸ Hilen, Debir, ⁵⁹ Asan, Yuta ne Bet-Semes. ⁶⁰ Na wɔmaa wɔn Gibeon, Geba, Alemet ne Anatot fii Benyamin asase mu a mmoa adidibea ka emu biara ho.

Enti nkurow dumiɛnsa na wɔde maa Aaron asefo.

⁶¹ Na Kohat asefo a wɔkae no nso, wonyaa nkurow du a wɔnam ntontobɔ kronkron so fii Manase abusua fa no asase so.

⁶² Gerson asefo nam ntontobɔ kronkron so nyaa nkurow dumiɛnsa fii Isakar, Aser ne Naftali nsase so. Wonyaa bi nso fii Basan pɔw mu a ɛyɛ Manase de, a ɛwɔ Yordan apuei fam no.

⁶³ Merari asefo nam ntontobɔ kronkron so, nyaa nkurow dumien fii Ruben, Gad ne Sebulon nsase so.

⁶⁴ Enti Israelfo de saa nkurow yi ne mmoa adidibea yi nyinaa maa Lewifo.

⁶⁵ Wɔnam ntontobɔ kronkron so na wɔde nkurow a ɛwowɔ Yuda, Simeon ne Benyamin nsase so mae sɛnea wɔaka dedaw no.

⁶⁶ Saa nkurow yi ne ɛho mmoa adidibea na Kohat asefo nya fii Efraim asase so:

⁶⁷ Sekem (guankɔbea kurow) a ɛwɔ Efraim bepɔw asase no so, Geser, ⁶⁸ Yokmeam, Bet-Horon, ⁶⁹ Ayalon ne Gat-Rimon.

⁷⁰ Kohat asefo nkae no, wɔde saa nkurow a efi Manase abusua fa no mu na ɛmaa wɔn: Aner ne Bileam a emu biara mmoa adidibea ka ho.

⁷¹ Gerson asefo nyaa kurow a wɔfrɛ no Golan a ɛwɔ Basan no fii Manase abusua fa asase so a Astarot ka ho, a ne nyinaa mmoa adidibea da

ho.

- ⁷² Isakar asase so nso, wōmaa wōn Kedes, Daberat,
⁷³ Ramot ne Anem a wōn mmoa adidibea ka ho.
- ⁷⁴ Aser asase so, wonyaa Masal, Abdon, ⁷⁵ Hukok ne
 Rehob a na emu biara mmoa adidibea ka ho.
- ⁷⁶ Naftali asase so, wōde Kedes a εwō Galilea, Hamon
 ne Kiriataim maa wōn, a na mmoa adidibea ka emu
 biara ho.
- ⁷⁷ Merari asefo nkae no nyaa Yokneam, Karta, Rimon
 ne Tabor nkurow, fi Sebulon asase so, a na mmoa
 adidibea ka biara ho.
- ⁷⁸ Ruben asase a εda Asubōnten Yordan apuei fam a
 εne Yeriko di nhwεanim no nso, wonyaa Beser a
 εyε nweatam kurow, Yahas, ⁷⁹ Kedemot ne Mefaat
 a mmoa adidibea ka emu biara ho.
- ⁸⁰ Na Gad asase so nso, wonyaa Ramot a εwō Gilead,
 Mahanaim, ⁸¹ Hesbon ne Yaser a mmoa adidibea ka
 biara ho.

7

Isakar Asefo

- ¹ Na Isakar mmabarima baanan no din de
 Tola, Pua, Yasub ne Simron.
- ² Tola mmabarima no ne:
 Usi, Refaia, Yeriel, Yahmai, Yibsam ne Samuel. Na
 wōn mu biara yε wōn agyanom mmusua ntu-
 anofo. εhene Dawid bere so no, na mmarima
 dodow a wōwō saa mmusua yi mu a wōyε asraafo
 no dodow yε mpem aduonu abien ne ahansia
 (22,600).
- ³ Na Usi babarima din de:
 Yisrahia.
- Na Yisrahia mmabarima din de:
 Mikael, Obadia, Yoel ne Yisia a na wōn baanum
 tuatua mmusua ano. ⁴ Mmarima dodow a na

wɔwɔ hɔ a wɔyɛ asraafo no dodow yɛ mpem aduasa asia. Na wɔn baanum no nyinaa yerenom ne wɔn mmabarima yɛ bebreɛ.

⁵ Mmarima a na wɔwɔ hɔ a wofi Isakar mmusua no nyinaa mu a wɔyɛ asraafo no dodow yɛ mpem aduwɔtwɛ ason (87,000). Wɔkyerɛw wɔn nyinaa din nnidiso nnidiso guu wɔn anato krataa mu.

Benyamin Asefo

⁶ Na Benyamin mmabarima baasa no din de:

Bela, Beker ne Yediael.

⁷ Na Bela mmabarima yɛ:

Esbon, Usi, Usiel, Yerimot ne Iri. Na saa akofo baanum yi yɛ mmusua ntuanofɔ. Nnipa a wofi wɔn asefo mu yɛɛ asraafo no dodow yɛ mpem aduonu abien ne aduasa anan (22,034). Wɔkyerɛw wɔn nyinaa din guu wɔn anato krataa mu.

⁸ Na Beker mmabarima din de:

Semira, Yoas, Elieser, Elioenai, Omri, Yeremot, Abia, Anatot ne Alemet. ⁹ Sɛnea na wɔn anato kyerɛ no, na wɔn abusua ntuanofɔ akyi no, wɔn asefo mpem aduonu ne ahannu (20,200) wɔ hɔ a wotumi yɛ asraafo.

¹⁰ Na Yediael babarima ne:

Bilhan.

Na Bilhan mmabarima ne:

Yeus, Benyamin, Ehud, Kenaana, Setan, Tarsis ne Ahisahar. ¹¹ Na wɔyɛ Yediael mmusua no mu ntuanofɔ a wɔn asefo a na wɔka wɔn ho a wotumi yɛ asraafo no dodow yɛ mpem dunson ne ahannu (17,200).

¹² Na Ir mmabarima ne Supim, ne Hupim. Aher na ɔwoo Husim.

Naftali Asefo

- ¹³ Na Naftali mmabarima yE:
Yahsiel, Guni, Yeser ne Silum. Na wɔn nyinaa yE
Yakob yere Bilha asefo.

Manase Asefo

- ¹⁴ Manase mmabarima a ɔne ne mpena Aramni wowoo
wɔn ne Asriel ne Makir. Makir na ɔwoo Gilead.
¹⁵ Makir pɛɛ ɔyerenom maa Hupim ne Supim. Na
wɔfrɛ Makir nuabea se Maaka. Na Makir asefo no
mu baako a wɔfrɛ no Selofehad wowoo mmabea nko
ara. ¹⁶ Makir yere Maaka woo ɔbabarima a ɔtoo no
din Peres. Na ne nuabarima din de Seres. Peres
mmabarima din de Ulam ne Rekem.
¹⁷ Na Ulam babarima din de:
Bedan.
Na wɔn nyinaa yE Gileadfo a wɔyɛ Manase babarima
Makir asefo.
¹⁸ Makir nuabea Moleket woo Is-Hod, Abieser ne Mahla.
¹⁹ Na Semida mmabarima yE:
Ahian, Sekem, Likhi ne Aniam.

Efraim Asefo

- ²⁰ Efraim asefo ne:
Sutela, Bered, Tahat, Elada,
Tahat, ²¹ Sabad ne Sutela.
Wokunkum Efraim mmabarima Eser ne Elad wɔ
Gat, efise wɔpɛɛ sɛ wowia nyɛmmaa fi akuafo a
wɔbɛn hɔ no. ²² Wɔn agya Efraim suu wɔn kyɛɛ
yiye, na n'abusuafo bɛkyekyee ne werɛ. ²³ Eno
akyi no, Efraim kɔɔ ne yere ho, na onyinsɛn
woo ɔbabarima. Efraim too no din Beria esiane
abɛbrɛɛ a n'abusuafo faa mu no nti. ²⁴ Efraim
woo ɔbabea too no din Seer. ɔno na ɔkyekyeree
nkurow Bet-Horon Anafo, Atifi ne Usen-Seera.
²⁵ Efraim asefo nnidiso ne Refa, Resef, Tela, Tahan,
²⁶ Ladan, Amihud, Elisama, ²⁷ Nun ne Yosua.

- ²⁸ Efraim asefo no tenaa asase Bet-El ne ne nkurow a atwa afa anafo fam, Naaran a Eda apuei fam, Geser ne ne nkuraa a Eda atɔe fam ne Sekem ne ne nkuraa a atwa ho ahyia, kɔfa atifi fam, de kosi Aya a nkuraa ka ho no so.
- ²⁹ Manase hye so no, na nkurow a Ededa hɔ yɛ Bet-Sean, Taanak, Megido, Dor ne wɔn nkuraa a atwa ho ahyia no. Israel ba Yosef asefo tenaa saa nkurow yi so.

Aser Asefo

- ³⁰ Na Aser mmabarima yɛ:
Yimna, Yiswa, Yiswi ne Beria. Na wɔwɔ onuabea a ne din de Sera.
- ³¹ Na Beria mmabarima din de:
Heber ne Malkiel a ɔwoo Birsait no.
- ³² Na Heber mmabarima din de Yaflet, Somer ne Hotam.
Na wɔwɔ onuabea a ne din de Sua.
- ³³ Na Yaflet mmabarima din de:
Pasak, Bimhal ne Aswat.
- ³⁴ Na Semer mmabarima din de:
Ahi, Rohga, Hubah ne Aram.
- ³⁵ Na ne nuabarima Helem mmabarima din de:
Sofa, Yimna, Seles ne Amal.
- ³⁶ Na Sofa mmabarima din de:
Suah, Harnefer, Sual, Beri, Yimra, ³⁷ Beser, Hod, Sama, Silsa, Yitran ne Beera.
- ³⁸ Na Yeter mmabarima din de:
Yefune, Pispā ne Ara.
- ³⁹ Na Ula mmabarima din de:
Arah, Haniel ne Risia.
- ⁴⁰ Na Aser asefo no mu biara yɛ wɔn agyanom abusua panyin. Na wɔn nyinaa yɛ akofo pa ne ntuanofa a wodi mu. Na mmabarima mpem aduonu asia (26,000) na wɔwɔ hɔ a

wɔakyerɛw wɔn din agu wɔn anato nhoma
mu a wotumi yɛ asraafo.

8

Benyamin Asefo

- ¹ Benyamin mmabarima na wodidi so yi:
Bela (abakan), Asbel, Ahra,
² Noha ne Rafha.
- ³ Bela mmabarima yɛ:
Adar, Gera, Abihud, ⁴ Abisua, Naaman, Ahoa, ⁵ Gera,
Sefufan ne Huram.
- ⁶ Ehud mmabarima mmusua ntuanofɔ a na wɔte Geba
na wɔpam wɔn fii hɔ kɔɔ Manahat:
⁷ Ehud mmabarima ne Naaman, Ahiya ne Gera. Gera
a na ɔyɛ Usa ne Ahihud agya no na bere a wɔretu
no odii wɔn anim.
- ⁸ Saharaim gyaee ne yerenom Husim ne Baara akyi no,
ɔwoo mma wɔ Moab asase so. ⁹ Ne yere foforo Hodes
woo Yobab, Sibia, Mesa, Malkam, ¹⁰ Yeus, Sakia ne
Mirma. Saa mmabarima yi bɛyɛɛ mmusua ntuanofɔ.
¹¹ Na Saharaim yere Husim awo Abitub ne Elpaal
dedaw.
- ¹² Elpaal mmabarima yɛ:
Eber, Misam ne Semed a ɔkyekyeree Ono ne Lod
ne wɔn nkuraa no, ¹³ Beria ne Sema. Na wɔyɛ
mmusua ntuanofɔ a na wɔte Ayalon, na wɔpam
ɔmanfo a wɔte Gat no.
- ¹⁴ Beria mmabarima yɛ Ahio, Sasak, Yeremot,
¹⁵ Sebadia, Arad, Eder, ¹⁶ Mikael, Yispa ne Yoha.
- ¹⁷ Elpaal mmabarima yɛ Sebadia, Mesulam, Hiski,
Heber, ¹⁸ Ismerai, Yislia ne Yobab.
- ¹⁹ Simei mmabarima yɛ Yakim, Sikri, Sabdi, ²⁰ Elienai,
Siletai, Eliel, ²¹ Adaia, Beraia ne Simrat.

- ²² Sasak mmabarima yE Yispan, Eber, Eliel, ²³ Abdon, Sikri, Hanan, ²⁴ Hanania, Elam, Antotia, ²⁵ Yifdeia ne Penuel.
- ²⁶ Yeroham mmabarima yE Samserai, Seharía, Atalia, ²⁷ Yaaresia, Elia ne Sikri.
- ²⁸ Eynom ne agyanom mmusua ntuanofò a wòakyerEw wòn din wò wòn mu biara anato nkrataa mu. Na wòn nyinaa tenaa Yerusalem.

Saulo Abusua

- ²⁹ Yeiel (Gibeon agya) tenaa Gibeon. Na ne yere din de Maaka ³⁰ a na ne babarima abakan din de Abdon. Na Yeiel mmabarima a wòaka no din de Sur, Kis, Baal, Ner, Nadab, ³¹ Gedor, Ahio, Seker, ³² ne Miklot a òyE Simea agya. Na saa abusuafo yi tete bemmE n wòn ho wòn ho wò Yerusalem.
- ³³ Ner na òwoo Kis. Kis na òwoo Saulo, Saulo na òwoo Yonatan, Malki-Sua, Abinadab ne Esbaal.
- ³⁴ Yonatan babarima ne:
Merib-Baal (anaa Mefiboset) na Merib-Baal woo Mika.
- ³⁵ Mika mmabarima ne:
Piton, Melek, Tarea ne Ahas.
- ³⁶ Ahas woo Yehoadá na Yehoadá woo Alemet, Asmawet ne Simri. Na Simri woo Mosa. ³⁷ Mosa woo Binea. Binea woo Rafha. Rafha woo Elasa. Elasa woo Asel.
- ³⁸ Asel woo mmabarima baasia a wòne:
Asrikam, Bokeru, Ismael, Searia, Obadia ne Hanan.
Na eyinom yE Asel mma.
- ³⁹ Na Asel nuabarima Esek wò mmabarima baasa a wòne
Ulam a òyE abakan, Yeus a òto so abien ne Elifelet a òto so abiEsa. ⁴⁰ Ulam mmabarima nyinaa yE akofo a wòakwadaw akodi mu, wòyE agyantowfo antoamfom. Na wòwò mma ne nananom bebree a na wòn nyinaa dodow yE òha aduonum.

Eyinom nyinaa yE Benyamin asefo.

9

¹ WokyerEw Israel anato biara mu nnipa din guu Israel ne Yuda Ahemfo nhoma mu. Esiane sE na Yudafo no nni AWURADE nokware no nti, wotwaa wɔn asu kɔɔ Babilonia.

Atukɔfo A Wɔsan Bae

² Wɔn a wɔsan ba bEfaa wɔn agyapade wɔ wɔn nkurow dedaw mu no yE mpapahwekwa. Wɔne asɔfo, Lewifo ne asɔredan mu aboafɔ no bi na wɔbae.

³ Nnipa a wofi Yuda, Benyamin, Efraim ne Manase mmusuakuw mu ba bEtenaa Yerusalem.

⁴ Abusua baako a wɔsan bae no yE Amihud babarima Utai a ɔyE Omri babarima na ɔno nso yE Imri babarima na ɔno nso yE Bani babarima a wɔyE Yuda babarima Peres asefo.

⁵ Wɔn a wɔsan bae a na wofi Silonfo abusua mu no yE: Asaia a ɔyE abakan no ne ne mmabarima.

⁶ Serah abusua mu no:

Yeuel ne n'abusuafo na wɔsan bae.

Yuda abusuakuw no mu mmusua ahansia aduɔkron (960) na wɔsan bae.

⁷ Wɔn a wofi Benyamin abusuakuw mu a wɔsan bae no ne:

Mesulam babarima Salu, a ɔyE Hodawia babarima na ɔno nso yE Hasenua babarima;

⁸ Yibneia a ɔyE Yeroham babarima, Ela a ɔyE Usi babarima, Mikri babarima; Mesulam a ɔyE Sefatia babarima, Reuel babarima, Yibnia babarima bae.

⁹ Saa mmarima yi nyinaa, na wɔyɛ mmusua ntuanofɔ, na wɔakyerɛw wɔn din wɔ wɔn mmusuakuw anato nhoma mu. Benyamin abusuakuw mu mmusua ahankron ne aduonum asia na wɔsan bae.

Asɔfo A Wɔsan Bae

¹⁰ Asɔfo a wɔsan bae no bi ne:

Yedaia, Yehoriarib, Yakin,

¹¹ Asaria a ɔyɛ Hilkia babarima a ɔno nso yɛ Mesulam babarima na ɔno nso yɛ Sadok babarima na ɔno nso yɛ Meraiot babarima na ɔno nso yɛ Ahitub babarima. Na Asaria yɛ Onyankopɔn fi ahwɛfo so panyin.

¹² Asɔfo a wɔsan bae no bi ne Adaia a ɔyɛ Yeroham babarima a na ɔno nso yɛ Pashur babarima na ɔno nso yɛ Malkia babarima ne Masai a ɔyɛ Adiel babarima na ɔno nso yɛ Yahsera babarima na ɔno nso yɛ Mesulam babarima a ɔno nso yɛ Mesilemit babarima na ɔno nso yɛ Imer babarima.

¹³ Asɔfo a wɔsan bae nyinaa dodow yɛ apem ahanson aduosia. Na wɔyɛ mmusua ntuanofɔ a wɔyɛ nsiyɛfo. Na wɔn adwuma ne sɛ, wɔsom wɔ Onyankopɔn fi.

¹⁴ Lewifo a wɔsan bae no yɛ:

Semaia a ɔyɛ Hasub babarima a na ɔyɛ Asrikam babarima a na ɔno nso yɛ Hasabia babarima a na ɔyɛ Merari aseni,

¹⁵ Bakkakar, Heres, Galal, Mika babarima Matania a ɔyɛ Sikri babarima na ɔno nso yɛ Asaf babarima,

¹⁶ Obadia a ɔyɛ Semaia babarima a ɔyɛ Galal babarima na ɔno nso yɛ Yedutun babarima ne Asa a ɔyɛ Elkana babarima Berekia a wɔtenaa Netofa asase so.

¹⁷ Apon ano hwεfo a wōsan bae no yε:

Salum, Akub, Talmon, Ahiman ne wōn abusuafo. Salum na na ɔyε ɔpon ano hwεfo panyin. ¹⁸ Kan no nso, na anka wōn na wōhwε ɔhene pon a εkyerε apuei fam no so. Na saa mmarima no som sε Lewifo atenaε apon ano ahwεfo.

¹⁹ Na Salum yε Kore babarima a ɔyε Ebiasaf a ofi Kora abusua mu aseni. Na ɔne n'abusuafo a wōyε Korafɔ no na na wōwɛn ɔkwan a εkɔ kronkronbea hɔ no, sɛnea na wōn mpanyimfo wɛn Ahyiae Ntamadan wɔ AWURADE atenaε hɔ no.

²⁰ Eleasar babarima Pinehas na kan no na ɔhwε apon ano ahwεfo no so, na AWURADE ka ne ho.

²¹ Akyiri no, Meselemia babarima Sakaria na na ɔwɛn ɔkwan a εkɔ Ahyiae Ntamadan no mu no ano.

²² Ne nyinaa mu, saa bere no, na apon ano ahwεfo no dodow yε ahannu ne dumien (212) a na wɔakyerεw wōn din wɔ wōn anato nkrataa mu wɔ wōn nkuraa.

Dawid ne Samuel a na ɔyε ɔdehufɔ no ama wōn dibe a εsom bo. ²³ Saa apon ano ahwεfo yi ne wōn asefo no, na wɔkyekyε wōn mu kɔwɛn ɔkwan a εkɔ AWURADE fi, a kan no na εyε ntamadan no ano. ²⁴ Wɔde apon ano ahwεfo no gynyagynaa afanan no nyinaa a εyε apuei, atɔε, atifi ne anafo. ²⁵ Bere ano bere ano, na wōn abusuafo a wɔwɔ nkuraa no bεboa wōn wɔ wōn nnanson nnanson dwumadi mu. ²⁶ Na saa Lewifo apon ano ahwεfo mpanyimfo baanan no adwuma no yε nea ekura asodi kεse, efisε wōn na na wōhwε adan ne sikakoradan a εwɔ Onyankopɔn fi hɔ no so. ²⁷ Wɔwɛn Onyankopɔn fi hɔ anadwo, efisε na εyε wōn asεde. Afei, na εyε wōn adwuma sε da biara anɔpa wobuebue apon no.

²⁸ Na apon ano ahwεfo no bi adwuma ne sε, wōhwε

nneEma ahorow a wode ye osom adwuma no so. Se worekɔfa, na woresan de akogu hɔ no nyinaa, wɔhwe se bi renyera. ²⁹ Afoforo nso hwe nneEma a wode asiesie hɔ, nneEma a ewɔ kronkronbea hɔ, nneEma a wode bre wɔn, se ebia, asikresiam a wɔayam no muhumuhu, nsa, ngo, nnuhuam ne kurobow ahorow so. ³⁰ Nanso na asɔfo no na wodi nnuhuam no ne kurobow no ho dwuma. ³¹ Lewini a wɔfre no Matitia a ɔye Korani Salum abakan no na na ɔto brodo a wode bɔ afɔre no. ³² Na nnipa bi a wofi Kohat abusua mu nso na na wɔhwe, siesie brodo a wode to pon Homeda no.

³³ Nnwom ho nimdefo a na wɔn nso ye Lewifo atitiriw no nyinaa, na wɔtete Asɔredan no mu. Na wɔmma wɔnnye dwuma foforo biara, esiane wɔn adwuma a wɔye no mmere nyinaa nti.

³⁴ Na saa nnipa yi nyinaa tete Yerusalem. Na wɔye Lewifo mmusua no nyinaa ntuanofa a wɔakyerew wɔn din ahye wɔn anato krataa mu.

ɔhene Saulo Anato

³⁵ Yeiel (Gibeon agya) tenaa Gibeon.

Na ne yere din de Maaka, ³⁶ a na ne babarima abakan din de Abdon. Na Yeiel mmabarima a wɔaka no din de Sur, Kis, Baal, Ner, Nadab, ³⁷ Gedor, Ahio, Sakaria ne Miklot. ³⁸ Miklot na ɔye Simeam agya. Na saa abusuafo yi tete bemmaen wɔn ho wɔn ho wɔ Yerusalem.

³⁹ Ner na ɔwoo Kis. Kis na ɔwoo Saulo, Saulo na ɔwoo Yonatan, Malki-Sua, Abinadab ne Esbaal.

⁴⁰ Yonatan babarima ne:

Merib-Baal (anaa Mefiboset) na Merib-Baal woo Mika.

⁴¹ Mika mmabarima ne:

Piton, Melek, Tarea ne Ahas.

⁴² Ahas woo Yara.

Yara woo Alemet, Asmawet ne Simri.

Na Simri woo Mosa. ⁴³ Mosa woo Binea.
 Binea woo Refaia.
 Refaia woo Elasa.
 Elasa woo Asel.

⁴⁴ Asel woo mmabarima baasia a wONE:
 Asrikam, Bokeru, Ismael, Searia, Obadia ne Hanan.
 Na eyinom yE Asel mma.

10

ɔhene Saulo Wu

¹ Afei, Filistifo no βetow hyEE Israel so, maa Israelfo no guanee. Wokunkum wON mu pii wO bepOW Gilboa so. ² Filistifo no kaa Saulo ne ne mmabarima hyEE. Wokunkum wON mu baasa a wONE Yonatan, Abinadab ne Malki-Sua. ³ Oko no ano yEE den twaa Saulo ho hyiae, maa Filistifo agyantowfo no nyaa Saulo piraa no yiye.

⁴ Saulo fi apinisi mu ka kyerEE n'akodekurafo no se, "Twe w'afoa, fa wO me kum me na Filistifo abosonsomfo yi ammETO me, angu m'anim ase."

Nanso na n'akodekurafo no suro nti, wanyE saa. Enti Saulo twee ONO ara n'afoa, de kum ne ho. ⁵ Bere a n'akodekurafo no huu sE Saulo awu no, ONO nso de n'afoa kum ne ho. ⁶ ENO nti, Saulo ne ne mma mmabarima baasa no wuwuu hO ara, maa n'ahenni nnidiso no baa awiei.

⁷ Bere a Israelfo a wOWO Yesreel bon no mu no huu sE wOadi wON asraafo no so, na Saulo ne ne mmabarima baasa no awuwu no, woguan gyaa wON nkurow hO. ENO nti, Filistifo no kOfaa wON nkurow no.

⁸ Ade kyee a Filistifo no kOW sE wOrekoyiyi atOfo no ho nneEma no, wohuu sE Saulo ne ne mmabarima no amu gugu bepOW Gilboa so. ⁹ Enti woyiyii Saulo akode fii ne ho, twaa ne ti. Afei wOβOβ Saulo wu no ho dawuru maa wON ahoni ne nnipa a wOWO Filistia nyinaa tee. ¹⁰ WODE n'akode no guu wON anyame no abosonnan mu, na wOKykyeree ne ti no fam Dagon asOredan no fasu ho.

¹¹ Nanso Yabes Gileadfo tee nea Filistifo ayε Saulo no, ¹² wɔn akofo kɔfaa Saulo ne ne mmabarima baasa no amu baa Yabes. Na wosiee wɔn amu wɔ odum dua bi a εwɔ Yabes ase, na wodii mmuada nnanson.

¹³ Na Saulo wui, efisε wanni Awurade nokware. Wannɩ AWURADE ahyεde so, na mpo, ɔkɔɔ asamanfrε ¹⁴ wɔ bere a anka εsε sε obisa AWURADE nkyεn akwankyerε. Eno nti, AWURADE kum no, de n'ahenni hyεε Yisai babarima Dawid nsa.

11

Dawid Di Israel Nyinaa So Hene

¹ Na Israel nyinaa kɔɔ Dawid nkyεn wɔ Hebron kɔka kyerεε no se, “Yεn nyinaa yε w'abusuafo. ² Mmere tenten bi a atwa mu, mpo bere a Saulo di yεn so hene no, na wone obi a nokware na wudi Israel anim. Na AWURADE, wo Nyankopɔn, aka kyerε wo se, ‘Wobεyε oguanhwεfo ama me nkurɔfo Israel. Wobεyε wɔn sodifo!’”

³ Enti Hebron hɔ, Dawid ne Israel ntuanofɔ yεε apam wɔ AWURADE anim. Wɔsraa no ngo, sii no Israelhene sεnea AWURADE nam Samuel so hyεε ho bɔ no.

Dawid Ko Fa Yerusalem

⁴ Na Dawid ne Israel nyinaa kɔɔ Yerusalem anaa Yebus, sεnea na wɔfrε hɔ kan no, efisε Yebusifo na wɔkɔtenaa asase no so kan kyekyeree. ⁵ Nnipa a wofi Yebus no ka kyerεε Dawid se, “Worentumi mma ha da biara da.” Nanso Dawid faa aban a na εwɔ Sion a wɔfrε no Dawid Kurow no.

⁶ Dawid ka kyerεε n'akofo no se, “Mo mu biara a obedi anim na yεakɔtow ahyε Yebusifo no so no na ɔbeyε m'akofo so sahene.” Na Dawid, nuabea Seruia babarima Yoab dii ɔko no anim, nti ɔbeyεε Dawid asraafo so sahene.

⁷ Dawid tenaa aban no mu, na eno nti na wɔfrɛɛ ho Dawid kurow no. ⁸ Dawid kyekyeree kurow no, trɛw mu fi Milo de twaa ho hyiae, bere a na Yoab nso rekyekyere Yerusalem nkae no. ⁹ Na Dawid tumi yɛɛ kɛsɛ, efisɛ na Asafo AWURADE ka ne ho.

Dawid Dɔmmarima

¹⁰ Eynom ne Dawid dɔmmarima ntuanofɔ. Wɔne Israel nyinaa bɔɔ mu, sii gyinae sɛ wɔde Dawid bɛyɛ wɔn so hene sɛnea AWURADE ahyɛ bɔ afa Israel ho no. ¹¹ Dawid dɔmmarima no ho nsɛm ni: Nea odi kan no ne Yasobeam a ɔyɛ Hakmonini a na ɔda Baasa no ano sɛ ɔsahene—Baasa no yɛ dɔmmarima akatakya a na wɔwɔ Dawid asraafo mu. Bere bi ɔde ne peaw kunkum atamfo ahaasa wɔ akodi baako mu.

¹² Nea ɔto so abien wɔ Baasa no mu no yɛ Dodo babarima Eleasar a ɔyɛ Ahoa aseni. ¹³ Bere a Dawid sɔre tiaa Filistifo wɔ Pas-Damim no, na ɔka ne ho. ɔko no sii wɔ baabi a na ɛyɛ atokofuw nko, na Israel asraafo no guanee. ¹⁴ Nanso Eleasar ne Dawid gyinaa wɔn anan so wɔ afuw no mfimfini, bɔɔ Filistifo no gui. Na AWURADE ma wodii nkonim de gyee wɔn.

¹⁵ Da bi a Dawid wɔ ɔbotan bi a ɛbɛn Adulam ɔbodan ho no, na Filistifo asraafo akyere nsraban wɔ Refaim bon mu. Baasa no a na wɔka Aduasa no a wonim de wɔ Dawid asraafo mu no sian kohyiaa no wɔ ho. ¹⁶ Saa bere no na Dawid te ɔko ahintawee mu ho a na Filistifo asraafokuw bi akɔtena Betlehem. ¹⁷ Dawid fi akɔnnɔ mu kae se, “Aɔ me kɔn dɔ nsu pa a ɛwɔ abura a ɛwɔ Betlehem no bi; nea ɛbɛn ɔpon ano no bi.” ¹⁸ Enti Baasa no bɔ wuraa Filistifo no mu, kɔsaw abura no mu nsu no bi de brɛɛ Dawid. Nanso Dawid annom. Mmom, ohwie guu AWURADE anim ¹⁹ teɛɛ mu se, “ɛmpare me sɛ mɛnom saa nsu yi. ɛsom bo sɛ saa mmarima yi a wɔde wɔn ho bɔɔ afɔre kɔsaw

brEE me no mogya.” Enti Dawid annom. Eyi yE Baasa no mmaninsEm no bi nhwEsO.

Dawid Dɔmmarima Aduasa No

²⁰ Yoab nuabarima Abisai na na otua Aduasa no ano. Ɔko baako bi mu no, Ɔde ne peaw kunkum atamfo no mu ahaasa. Saa mmaninsEm yi nti na ogyee din sE Baasa no.

²¹ Abisai na na ne din ahyeta yiye wɔ Aduasa no mu sE wɔn sahene, nso na ɔnka Baasa no ho.

²² Na Yehoiada babarima Benaia a ofi Kabseel no nso wɔ hɔ. Na ɔno nso di mmarimasEm. ƆyEE bebree a emu baako ne sE okunkum Moab akofo akESE baanu bi. Bere foforo bi nso, ɔtaa gyata maa aboa no kɔtɔɔ amoa mu. Na sukyerEmma ama fam ayE toro nanso ɔkyeree gyata no kum no. ²³ Da bi a na okura kontibaa nko ara no, okum Misraimni ɔkofo bi a na ne tenten yE anammɔn ason ne fa. Na ne peaw no mu pipiripi te sE ntamanwemfo nsadua. Benaia huam peaw no fii Misraimni no nsam, de kum no.

²⁴ Eyinom na Yehoiada babarima Benaia yEE, ma ogyee din te sE Baasa no. ²⁵ WɔhyEE no anuonyam sen nkae a wɔka Aduasa no ho no, nso na ɔmfra Baasa no mu. Na Dawid yEE no ne ho awEmfo no so sahene.

²⁶ Nnipa a na wɔka Dawid dɔmmarima no ho ni:

Yoab nuabarima Asahel;
Dodo babarima Elhanan a ofi Betlehem;

²⁷ Samot a ofi Harori;

Heles a ofi Pelon;

²⁸ Ikes babarima Ira a ofi Tekoa;

Abieser a ofi Anatot;

²⁹ Sibekai a ofi Husa;

Salmon a ofi Ahoa;

³⁰ Maharai a ofi Netofa;

Baana a ofi Netofa babarima Heled;

- ³¹ Ribai a ofi Gibea babarima Itai (wofi Benyamin
 abusuakuw mu); Benaia a ofi Piraton;
³² Hurai a ofi baabi a εβεν Nahale-Gaas;
 Abiel a ofi Araba.
³³ Asmawet a ofi Baharum;
 Eliahba a ofi Saalbon.
³⁴ Hasem mmabarima a wofi Gison;
 Sage babarima Yonatan a ofi Harar.
³⁵ Sakar babarima Ahiam a ofi Harar;
 Ur babarima Elifar.
³⁶ Hefer a ofi Mekera;
 Ahiya a ofi Pelon.
³⁷ Hesro a ofi Karmel;
 Esbai babarima Naarai.
³⁸ Natan nuabarima Yoel;
 Hagri babarima Mibhar.
³⁹ Selek a ofi Amon;
 Naharai a ofi Beerot (a na ογε Yoab akodekurafo);
⁴⁰ Ira a ofi Yitri;
 Gareb a ofi Yitri;
⁴¹ Hetini Uria;
 Ahlai babarima Sabad;
⁴² Sisa babarima Adina a na οδα Rubenfo ano, a na
 mmarima aduasa ka ne ho;
⁴³ Maaka babarima Hanan;
 Yosafat a ofi Mitna;
⁴⁴ Usia a ofi Astera;
 Hotam a ofi Aroer mmabarima Sama ne Yeiel;
⁴⁵ Simri babarima Yediael;
 Yoha ne nuabarima a ofi Tis;
⁴⁶ Eliel a ofi Mahawi;
 Elnaam mmabarima Yeribai ne Yosawia;
 Yitma a ofi Moab;
⁴⁷ Eliel ne Obed;
 Yaasiel a ofi Soba.

12

Dɔmmarima Kɔka Dawid Asraafodɔm Ho

¹ Bere a Dawid guan fii Kis babarima Saulo anim kohintaw wɔ Siklag no, saa mmarima yi kɔdɔm no. Na wɔka dɔmmarima a wɔboa Dawid wɔ akodi mu no ho. ² Na wɔn nyinaa yɛ agyantowfo antoamfomfo. Na wotumi de wɔn nsa benkum ne nifa nyinaa tow agyan ne ahwimmo. Na wɔn nyinaa yɛ Saulo abusuafɔ a wofi Benyamin abusuakuw mu.

³ Na nea otua wɔn ano yɛ Semaia a ofi Gibea no babarima Ahieser. Na ne nuabarima ne Yoas a ɔyɛ n'abediakyiri. Eyinom ne dɔmmarima no nkae:

Asmawet mmabarima Yesiel ne Pelet;

Beraka ne Yehu a wofi Anatot; ⁴ Ismaia a ofi Gibeon, ɔkofo kɛse ne ntuanoni wɔ Aduasa no mu;

Yeremia, Yahasiel, Yohanan ne Yosabad a wofi Gedera; ⁵ Elusai, Yerimot, Bealia, Semaria, ne Sefatia a ofi Harif;

⁶ Elkana, Yesia, Asarel, Yoeser, Yasobeam a wɔyɛ Korafɔ;

⁷ Yoela, Sebadia, Yeroham mmabarima a wofi Gedor.

⁸ Gadfo akofo akokodurufo bi a wɔakwadaw akodi mu guan kɔɔ Dawid afa bere a na ɔwɔ aguaabɔ mu wɔ sare so no. Na wɔyɛ nimdefo wɔ nkatabo ne peaw akodi mu a wɔn ho yɛ hu sɛ gyata, na wɔn ho yɛ hare te sɛ mmepɔw so atwe.

⁹ Eser na na otua wɔn ano.

Obadia yɛ abediakyiri.

Eliab na ɔto so abiɛsa.

¹⁰ Nea ɔto so anan ne Mismana.

Nea ɔto so anum ne Yeremia.

¹¹ Atai to so asia, Eliel to so ason.

¹² Yohanan to so awotwe, Elsabad to so akron.

¹³ Yeremia to so du, Makbanai to so dubaako.

¹⁴ Saa dōmmarima a wofi Gad yi yε asahene. Nea ɔnyε den koraa no, otumi ne asraafo ɔha ko, na nea ɔyε den no tumi ne asraafo apem ko. ¹⁵ Afe no mfiase a Asubōnten Yordan ayiri no, wotwa kōpam nnipa a wōtete tataw so wō n'apuei ne n'atōe konkōn so nyinaa fii hō.

¹⁶ Afoforo a wofi Benjamin ne Yuda no baa Dawid nkyεn wō hintabea hō. ¹⁷ Dawid kohyiaa wōn kae se, “Sε moaba asomdwoe so sε morebεboa me a, yεyε nnamfo. Na sε moaba sε morebeyi me ama m'atamfo wō bere a menyεε bōne bi a, yεn agyanom Nyankopōn nhwε mmu mo atεn.”

¹⁸ Na honhom no sii Amasai a akyiri no ɔbeyεε Aduasa no so panyin no so, na ɔkae se, “Yεyε wo dea, Dawid!

Yεwō w'afa, Yisai ba;
Asomdwoe ne nkōso nyε wo kyεfa
na w'aboafō nyinaa nya nkōso,
efisε wo Nyankopōn ne nea ɔboa wo.”

Enti Dawid ma wōbεkaa ne ho, na ɔyεε wōn mpanyimfo wō n'akofo mu.

¹⁹ Manase mmarima no bi tew wōn ho kōdōm Dawid, bere a na ɔne Filistifo no rekōko atia Saulo no. Nanso aSEM no ani dan a Filistifo ntuanofō ampene so sε Dawid ne ne mmarima no bεka wōn ho akō. Wodwinnwen ho ara no, wōma wōsan wōn akyi kae se, “Sε Dawid dan n'ani kō Saulo afa de tia yεn a, yεn nkwa na yεde betwa so.” ²⁰ Manase mmarima a wōtew wōn ho kōɔ Dawid afa, bere a na ɔresan akō Siklag no ne Adna, Yosabad, Yediael, Mikael, Yosabad, Elihu ne Siletai. Na wōn mu biara da asraafo apem ano. ²¹ Wōboaa Dawid ma ɔtaa afowfo no, efisε na wōyε akokodurufō ne akofo akεse a wōbeyεε

asahene wɔ n'akofo mu. ²² Adekyee biara, mmarima bebreɛ kɔdɔm Dawid kosii sɛ onyaa asraafodɔm a ɛso te sɛ Onyankopɔn de.

²³ Eyinom ne akofo akɛse dodow a wɔdɔm Dawid wɔ Hebron no. Na wɔn nyinaa pɛ sɛ Dawid si Saulo anan mu di hene, sɛnea AWURADE ahyɛ ato hɔ no.

- ²⁴ Akofo akɛse a wofi Yuda abusuakuw mu no, na wɔn dodow yɛ mpem asia ne ahanwɔtwe a wokurakura nkatabo ne mpeaw.
- ²⁵ Akofo akɛse a wofi Simeon abusuakuw mu no, na wɔn dodow yɛ mpem ason ne ɔha.
- ²⁶ Asraafo a na wofi Lewi abusuakuw mu no, na wɔn dodow yɛ mpem anan ne ahansia. ²⁷ Na Yehoiada a otua Aaron abusua no ano no wɔ asraafo mpem abiɛsa ne ahanson a wɔhyɛ n'ase. ²⁸ Saa ara nso na na Sadok, ɔbabun ɔkofo kɛse ne n'abusuafo aduonu abien a wɔn nyinaa yɛ asraafo mpanyimfo ka ho.
- ²⁹ Akofo akɛse a wofi Benjamin abusuakuw mu a wɔyɛ Saulo abusuafa no, na wɔn dodow yɛ mpem abiɛsa (3,000). Na Benyaminfo no mu fa kɛse no taa Saulo akyi ara.
- ³⁰ Akofo akɛse a wofi Efraim abusuakuw mu no, na wɔn dodow yɛ mpem aduonu ne ahanwɔtwe (20,800) a wɔn mu biara agye din wɔ n'abusua mu.
- ³¹ Manase abusuakuw fa a na ɛwɔ Yordan atɔɛ fam no nso, wotuu mmarima mpem dunwɔtwe (18,000) a wɔn botae ara ne sɛ wɔbɛboaa Dawid ma wadi hene.
- ³² Ntuanofɔ a wofi Isakar abusuakuw mu ne wɔn abusuafa dodow yɛ ahannu. Na saa mmarima yi nyinaa te nsɛm a ɛrekɔ so saa bere no ase, na wonim ɔkwan pa a eye ma Israel nso.
- ³³ Akofo a wɔakwadaw akodi mu a wofi Sebulon

abusuakuw mu no, na wɔn dodow yɛ mpem aduonum (50,000). Na wɔakɔ amia mu ayɛ krado ama akodi, na na wɔtaa Dawid akyi pintinn.

- ³⁴ Wɔn a wofi Naftali abusuakuw mu no yɛ asraafo mpanyimfo apem (1,000) ne akofo akɛse mpem aduasa ason (37,000) a wokurakura nkatabo ne mpeaw.
- ³⁵ Akofo a wofi Dan abusuakuw mu no, na wɔn dodow yɛ mpem aduonu awotwe ne ahansia (28,600) a wɔasiesie wɔn ho ama ɔko.
- ³⁶ Akofo akɛse a wɔatetew wɔn yiye a wofi Aser abusuakuw mu no, na wɔn dodow yɛ mpem aduanan (40,000) a wɔn nyinaa ayɛ krado ama ɔko.
- ³⁷ Ruben, Gad mmusuakuw ne Manase abusuakuw fa a na wɔtete Asubɔnten Yordan apuei fam no maa asraafo mpem ɔha ne aduonu (120,000) a wɔwɔ akode ahorow nyinaa.

- ³⁸ Saa asraafo yi nyinaa kɔɔ amia mu na wɔkɔɔ Hebron a wɔn botae ara ne sɛ wɔde Dawid bɛyɛ Israelhene.

Nokware, Israel nyinaa adwene kɔɔ bɛnkorɔ mu sɛ, ɛsɛ sɛ Dawid na ɔyɛ wɔn hene. ³⁹ Wɔne Dawid didi nomee nnansa, efisɛ na wɔn abusuafa no ayɛ ahoboa rehwe wɔn kwan. ⁴⁰ Nnipa bi a wofi akyiri te sɛ Isakar, Sebulon, ne Naftali de nnuan tenaa wɔn mfurum, yoma ne anantwi so bae. Wɔde asikresiam, ɔfam, ɛhyɛ, nsa, ngo, anantwi ne nguan bebree baa afahyɛ no ase. Anigye a enni kabea baa Israel asase so.

¹ Dawid ne ne mpanyimfo a n'asraafo so asahene ne mmapoɔmma nyinaa ka ho, tuu agyina. ² Na ɔkasa kyerεε Israelfo a wɔahyia hɔ no nyinaa se, "Sε mopenε so na sε εyε AWURADE yεn Nyankopɔn pε a, momma yεmfa nkra nkɔma Israelfo a wɔwɔ ɔman no afanan nyinaa a asɔfo ne Lewifo a wɔwɔ nkurow so ne adidibea ka ho. Momma yεnto nsa mfrε wɔn, na wɔmmεka yεn ho." ³ Bere adu sε yεsan de yεn Nyankopɔn Apam Adaka no ba, efisε Saulo ahenni bere so no, yεampε anhwε." ⁴ Bagua no penee saa asεm yi so efisε wohuu sε, wɔyε saa a, eye.

⁵ Enti Dawid frεε nnipa a wɔwɔ Israel nyinaa, efi ɔman no ti kosi ti, sε wɔmmεka ne ho na wɔmfa Onyankopɔn Apam Adaka no mfi Kiriati-Yearim mmra. ⁶ Afei, Dawid ne Israelfo no nyinaa kɔɔ Baala a na wɔfrε no Kiriati-Yearim a εwɔ Yuda no sε wɔrekɔfa Onyankopɔn Apam Adaka a wɔde ahyε kerubim ntam na AWURADE din da so no aba.

⁷ Wɔde Onyankopɔn Apam Adaka no sii teaseɛnam foforo so de fii Abinadab fi a Usa ne Ahio rekyerε kwan. ⁸ Dawid ne Israelfo nyinaa fii wɔn ahoɔden mu too nnwom, bɔɔ mmɛn ahorow a bi yε asanku, mmɛnta, akasae, nnawuru ne ntorobɛnto dii ahurusi, Onyankopɔn anim.

⁹ Nanso woduu Nakon awiporowbea no, anantwi no anan toto maa Usa teεε ne nsa sε ɔreteε Apam Adaka no. ¹⁰ Ehɔ na AWURADE abufuw sɔre tiaa Usa ma owui, efisε ɔde ne nsa aka Apam Adaka no. Enti Usa wuu wɔ Onyankopɔn anim hɔ ara.

¹¹ Dawid bo fuwii, efisε AWURADE abufuw atia Usa. ɔtoo beae hɔ din Peres-Usa a wɔda so frε hɔ saa de besi nnε.

¹² Afei, na Dawid suro Onyankopɔn, na obisae se, "εbeyε dɛn na matumi de Onyankopɔn Apam Adaka yi aba abεhwε so?" ¹³ Enti Dawid yεε n'adwene sε ɔnna mmfa Apam Adaka no nkɔ Dawid kurow no mu. Mmom,

ode koo Gatni, Obed-Edom fi wo Gat. ¹⁴ Onyankopon Apam Adaka no sii Obed-Edom abusuafo nkyen asram abiesaa. Na AWURADE hyiraa no ne ne fifo nyinaa.

14

Dawid Ahemfi Ne N'abusua

¹ Afei, Tirohene Huram somaa abofo ne abo adansifo ne nnua dwumfo koo Dawid nkyen se, wonkosi ahemfi mma no. Afei, Huram san de sida nnua a wobepae koe.

² Na Dawid huu se AWURADE de no asi Israel so hene, na esiane Israel nti, waye n'ahenni kесе.

³ Afei, Dawid waree mmea bebree wo Yerusalem, na owowoo mmabarima ne mmabea bebree. ⁴ Dawid mmabarima a wowo won wo Yerusalem no ne Samua, Sobab, Natan ne Salomo, ⁵ Yibhar, Elisua, ne Elpelet, ⁶ Noga, Nefeg ne Yafia, ⁷ Elisama, Beeliada ne Elifelet.

Dawid Di Filistifo So Nkonim

⁸ Bere a Filistifo tee se wasra Dawid ngo ama wadi Israel nyinaa so hene no, woboaboa won asraafo nyinaa ano se, worebkyere no. Na woka kyerese Dawid se woreba ne so, enti onno nso ne ne mmarima fii kurow no mu kohyiaa won. ⁹ Na Filistifo no abedu Refaim bon ase ho pasaa. ¹⁰ Enti Dawid bisaa Onyankopon se, "Mimpue na me ne Filistifo no nkoko? Wode won behye me nsa ana?"

AWURADE buae se, "Yiw, wo ne won nkoko, na mema woadi won so nkonim."

¹¹ Enti Dawid ne n'akofo koo Baal-Perasim kodii Filistifo no so wo ho. Dawid teese mu se, "Onyankopon aye! Onam me so ama mabo awura m'atamfo mu te se, nsuyiri a ano ye den." Enti, wotoo beae ho din Baal-Perasim (a nkyerese ne se "Awurade a obo wura mu"). ¹² Filistifo no gyaw won ahoni nyinaa ho nti, Dawid hye ma whyew ne nyinaa.

¹³ Nanso ankye biara, Filistifo no san baa obon no mu bio beseee ho. ¹⁴ Dawid bisaa Onyankopon nea onye bio. Onyankopon buae se, “Nko tee nkotow nhye won so. Mmom, fa won ho kosi won akyi na montow nhye won so wo baabi a eben baka nnua no. ¹⁵ Na se mote nnyigye bi te se nnipa bi a worebo nsra anan ase wo baka nnua no atifi a, montow nhye won so. Eno na ebeye nsenkyerenne a ekyerse, Onyankopon adi mo anim rekoka Filistifo no agu.” ¹⁶ Enti Dawid yee nea Onyankopon hyee no se onye no, na okaa Filistifo asraafo no guu fi Gibeon de kosii Geser.

¹⁷ Na Dawid din hyetaa baabiara, na AWURADE maa aman no nyinaa suroo Dawid.

15

Wode Apam Adaka No Ba Yerusalem

¹ Afei, Dawid sisii adan bebree wo Dawid kurom. Bio, osiesiee baabi, sii ntamadan wo ho a ode Onyankopon Apam Adaka no besi. ² Afei, ohyee se, “Se yema Onyankopon Apam Adaka no so de rekoka, obiara nni ho kwan se osoa bi gye Lewifo no nko ara. AWURADE ayi won se, won nko ara na ese se wosoa AWURADE Apam Adaka no na wosom wo n’anim daa daa.”

³ Dawid frere Israelfo nyinaa koo Yerusalem se womfa Apam Adaka no nkosi faako a wasiesie ama no no.

⁴ Eyinom ne asoko ne Lewifo a wofree won no:

⁵ Won a wofi Kohat abusua mu no, na won dodow ye oha aduonu a Uriel tua won ano.

⁶ Won a wofi Merari abusua mu no, na won dodow ye ahannu aduonu (220), a Asaia da won ano.

- ⁷ Wɔn a wofi Gersom abusua mu no, na wɔn dodow yɛ ɔha aduasa (130), a Yoel da wɔn ano.
- ⁸ Na Elisafan asefo yɛ ahannu (200) a Semaia da wɔn ano.
- ⁹ Na Hebron asefo yɛ aduɔwɔtwe (80) a Eliel tua wɔn ano.
- ¹⁰ Na Usiel asefo yɛ ɔha ne dumien (112) a Aminadab tua wɔn ano.

¹¹ Afei, Dawid frɛɛ asɔfo Sadok ne Abiatar ne saa Lewifo mpanyimfo yi: Uriel, Asaia, Yoel, Semaia, Eliel ne Aminadab. ¹² Ɔka kyerɛɛ wɔn se, “Mo na moyɛ Lewifo mmusua mu ntuanofɔ. Mo ne Lewifo a wɔka mo ho nyinaa nnwira mo ho, sɛnea ɛbɛyɛ a mubetumi de AWURADE, Israel Nyankopɔn, Apam Adaka no bɛba bea a masiesie ama no no. ¹³ Esiane sɛ kan no mo Lewifo ansoa Apam Adaka no nti, AWURADE, yɛn Nyankopɔn, abufuw sɔre tiaa yɛn. Yɛammisa Onyankopɔn ɔkwan pa a ɛsɛ sɛ yɛfa so soa.” ¹⁴ Enti asɔfo no ne Lewifo no dwiraa wɔn ho, sɛnea ɛbɛyɛ a wobetumi de AWURADE, Israel Nyankopɔn Apam Adaka no akɔ Yerusalem. ¹⁵ Na Lewifo no soaa Onyankopɔn Apam Adaka no wɔ wɔn mmati so a, nnua a wɔde soa no hyehyɛ ho pɛpɛpɛ, sɛnea Mose hyɛɛ wɔn no.

¹⁶ Dawid hyɛɛ Lewifo mpanyimfo no nso sɛ wɔntew Lewifo nnwontɔfo kuw, wɔn a wonim nnwontɔ, ne wɔn a wɔwɔ nnwontɔ ho nimdeɛ na wɔmfa mmɛnta, mmɛn, asankuten ne kyɛnkyɛn mmɛto anigye nnwom.

¹⁷ Na Lewifo no yii Yoel babarima Heman, Berekia babarima Asaf ne Kusaia babarima Etan a wofi Merari abusua mu, ma wodii nnwontɔfo no anim. ¹⁸ Woyii saa mmarima yi sɛ wɔn aboafo: Sakaria, Ben, Yaasiel, Semiramot, Yehiel, Uni, Eliab, Benaia, Maaseia, Matitia, Elifelehu, Mikneia ne apon ano ahwɛfo Obed-Edom ne Yeiel.

¹⁹ Woyii Heman, Asaf ne Etan sE wōmmō kōbere mfrafrae kyEnkyEn no. ²⁰ Woyii Sakaria, Asiel, Semi-ramot, Yehiel, Uni, Eliab, Maaseia ne Benaia sE wōmmō mmEnta no. ²¹ Woyii Matitia, Elifelehu, Miknela, Obed-Edom, Yeiel ne Asasia sE wōmmō asankuten no. ²² Woyii Kenania a ɔyE Lewifo panyin no sE ɔnna nnwontokuw no ano, esiane ne nimdeE nti.

²³ Woyii Berekia ne Elkana sE wōnwEn Apam Adaka no. ²⁴ Sebania, Yosafat, Netanel, Amasai, Sakaria, Benaia ne Elieser a wōn nyinaa yE asōfo no na wōbEto santen adi Onyankopōn Apam Adaka no anim, ahyEn ntorobEnto no. Woyii Obed-Edom ne Yehia sE wōnwEn Apam Adaka no.

Wōsoa Apam Adaka No Kō Yerusalem

²⁵ Enti Dawid ne Israel mpanyimfo ne asraafo so asahene no de ahokeka a eso bi nni kōō Obed-Edom fi sE wōrekōfa AWURADE Apam Adaka no akō Yerusalem. ²⁶ Na esiane sE akyinnye biara nni ho sE AWURADE ka Lewifo a wōso AWURADE Apam Adaka no ho no nti, wōde anantwinini ason ne adwennini ason bōō afōre. ²⁷ WōhyE Dawid sirikiyi atade fēfE bi. Saa ara na Lewifo a wōsoaa Apam Adaka no, nnwontofo no ne Kenania a ɔyE nnwontofo no kwankyerEfo no nso yEe. Na Dawid hyE asōfo nguguso bi nso. ²⁸ Enti Israel nyinaa de ahokeka, osebō, mmEnhyEn ne ntorobEntohyEn, akasaewosow, mmEnta ne asankutenbō de AWURADE Apam Adaka no kōō Yerusalem.

²⁹ Na bere a AWURADE Apam Adaka no wuraa Dawid kurow mu no, Saulo babea Mikal too n'ani hwEe fam, fii ne mfEnsere mu. Bere a ohuu sE ɔhene Dawid resaw na ɔde anigye rehuruhuruw no, obuu no animtiaa wō ne koma mu.

16

¹ Na wɔde Onyankopɔn Apam Adaka no kosii ntamadan sononko bi a Dawid asiesie mu, na wɔbɔɔ ɔhyew afɔre ne asomdwoe afɔre wɔ Onyankopɔn anim. ² Dawid wiewe no, ohyiraa nkurɔfo no wɔ AWURADE din mu. ³ Na ɔkyɛɛ Israelfo mmea ne mmarima nyinaa aduan. Obiara nyaa brodo mua, namkum ne bobee aba ɔfam.

⁴ Dawid yii saa Lewifo yi sɛ wonni nnipa no anim wɔ ɔsom mu, wɔ AWURADE Apam Adaka no anim, na wɔmfa so nsrɛ ne nhyira, na wɔnna AWURADE, Israel Nyankopɔn ase na wɔnkamfo no. ⁵ Asaf a na ɔda kuw yi ano no bɔɔ kyɛnkyɛn no. Na n'abediakyirifo yɛ Sakaria a ɔto so abien, afei Yeiel, Semiramot, Yehiel, Matitia, Eliab, Benaia, Obed-Edom ne Yahasiel. Wɔn na wɔbɔɔ mmɛnta ne asankuten. ⁶ Na Asɔfo Benaia ne Yahasiel taa bɔ ntorobɛnto wɔ Onyankopɔn Apam Adaka no anim.

Dawid Aseda Dwom

⁷ Saa da no, Dawid de saa aseda dwom a ɔde ma AWURADE yi maa Asaf ne ne mfɛfo Lewifo:

⁸ Da AWURADE ase na da ne kɛseyɛ adi.

Ma wiase nyinaa nhu nea wayɛ.

⁹ Monto dwom mma no, monto ayeyi dwom mma no;
monka n'anwonwade no nyinaa.

¹⁰ Monhoahoa mo ho wɔ ne din kronkron mu;
momma wɔn a wɔhwehwɛ AWURADE no nnya koma
mu anigye.

¹¹ Momma mo ani nna AWURADE ne n'ahoɔden so;
na monhwehwɛ n'anim bere biara.

¹² Monkae anwonwade a wayɛ,
ne nsɛnkyerɛnne ne atɛn a obui.

¹³ Mo Israelmma, Onyankopɔn somfo,
Yakob mma a wapaw wɔn.

¹⁴ ɔyɛ AWURADE, yɛn Nyankopɔn;

n'ahenni da adi wɔ asase so nyinaa.

- 15 ɔkae n'apam daa nyinaa,
asEm a ɔhyɛ maa awo ntoantoaso apem no.
- 16 Eyi ne apam a ɔne Abraham yɛ
ne ntam a ɔka kyerɛɛ Isak.
- 17 ɔhyɛɛ mu den maa Yakob sɛ mmara,
de maa Israel sɛ apam a ebɛtena hɔ afeɔɔ;
- 18 “Mede Kanaan asase no bɛma wo
sɛ kyɛfa a ebɛyɛ w'agyapade.”
- 19 ɔkaa eyi bere a na wɔnnɔɔso,
ahɔhokuw ketewa bi a wɔwɔ Kanaan.
- 20 Wofii aman so kɔɔ aman so,
fii ahemman mu kɔɔ ahemman mu.
- 21 Nanso wamma obi anhyɛ wɔn so;
wɔn nti, ɔkaa ahene anim se;
- 22 “Mommfa mo nsa nka wɔn a masra wɔn ngo,
na monnyɛ m'adiyifo bɔne bi.”
- 23 Momma asase nyinaa nto dwom mma AWURADE!
Da biara, mompae mu nka asɛmpa no sɛ ogye nkwa.
- 24 Mommɔ n'anuonyam nneyɛɛ ho dawuru wɔ amanaman mu.
Monka anwonwade a ɔyɛ nkyerɛ obiara.
- 25 AWURADE yɛ ɔkɛse! Na nkamfo fata no!
ɛsɛ sɛ wosuro no sen anyame nyinaa.
- 26 Aman so anyame nyinaa yɛ ahoni bi kwa,
nanso AWURADE na ɔbɔɔ ɔsoro!
- 27 Anuonyam ne tumi atwa ne ho ahya,
ahɔɔden ne ahɔɔfɛ wɔ n'atenaɛ.
- 28 Momfa mma AWURADE, Amanaman mmusuakuw,
momfa anuonyam ne tumi mma AWURADE.

- 29 Momfa anuonyam a Efata mma AWURADE!
 Momfa mo afɔrebɔde mmra mmɛsom no.
 Monsɔre AWURADE wɔ ne hyerɛn kronkron nyinaa mu.
 30 Momma asase nyinaa mpopo wɔ n'anim.
 Wɔatim wiase dennen a entumi nhinhim.
- 31 Momma ɔsoro ani nnye na asase nɛpɛw ne ho!
 Momma aman nyinaa nte sɛ, AWURADE yɛ ɔhene.
- 32 Momma ɛpo ne nea ɛwɔ mu nyinaa nteɛ mu nkamfo
 no.
 Momma mfuw ne wɔn nnɔbae mfa ahosɛpɛw mpue.
- 33 Momma kwae nnua nnyigyei
 nyɛ ayeyi AWURADE anim!
 Efisɛ ɔrebeku asase atɛn.
- 34 Monna AWURADE ase, efisɛ oye
 na n'adɔe wɔ hɔ daa.
- 35 Monteɛteɛ mu se, "Gye yɛn, Ao yɛn nkwagye
 Onyankopɔn!
 Boa yɛn ano, na gye yɛn fi amanaman nsam,
 na yɛatumi ada wo din kronkron ase,
 na yɛadi ahurusi akamfo wo."
- 36 Ayeyi nka AWURADE, Israel Nyankopɔn,
 emfi mmeresanten nkosi nnasanten.
 Na nnipa no nyinaa gyee so se, "Amen!" Na wɔkamfoo
 AWURADE.

ɔsom Wɔ Yerusalem Ne Gibeon

37 Dawid hyehyɛ maa Asaf ne ne mfɛfo Lewifo no sɛ
 wɔnsom daa wɔ AWURADE Apam Adaka no anim, na
 wɔnyɛ nea ehia sɛ wɔyɛ no da biara. 38 Saa kuw yi mu
 nnipa ne Obed-Edom (a ɔyɛ Yedutun babarima no), Hosa
 ne Lewifo aduosia awotwe a wɔyɛ apon ano hwɛfo.

39 Dawid de ɔsɔfo Sadok ne ne mfɛfo asɔfo tenaa
 AWURADE Ahyiae Ntamadan a ɛwɔ bepɔw Gibeon no,

sE wɔnsom wɔ AWURADE anim wɔ hɔ. ⁴⁰ Anɔpa ne anwummere biara, wɔbɔ ɔhyew afɔre wɔ afɔremuka a wɔayi asi hɔ ama saa dwumadi no so. Na wodii biribiara a wɔakyerEw sE AWURADE mmara a ɔde ama Israel no so. ⁴¹ Dawid san yii Heman, Yedutun ne afoforo bi a wɔbobɔɔ wɔn din, yiyii wɔn no sE wɔnna AWURADE ase “Na n’adɔe no tim hɔ daa.” ⁴² Heman ne Yedutun bɔɔ wɔn ntorobɛnto, kyɛnkyɛn ne nnwontode ahorow de gyigyee ayeyi nnwom a wɔto maa Onyankopɔn no ho. Na woyii Yedutun mmabarima ma wɔyEE apon ano hwɛfo.

⁴³ Na nnipa no nyinaa san kɔɔ wɔn afi mu. Dawid nso san kɔɔ ne fi, kohyiraa ne fifo.

17

AWURADE Apam BɔhyE A ɔde Ma Dawid

¹ Dawid bɔɔ ne ho atenase wɔ n’ahemfi hɔ no, ɔka kyerEE odiyifo Natan se, “Me de, manya ahemfi a wɔde sida asi no fɛfɛ mu atena, nanso AWURADE Apam Adaka no de, ɛhyE ntamadan mu.”

² Natan buae se, “Nea ɛwɔ w’adwene mu a wopE sE woyE no, kɔ so na Onyankopɔn ka wo ho.”

³ Saa anadwo no ara, Onyankopɔn ka kyerEE Natan se,

⁴ “Kɔka kyerE me somfo Dawid se, ‘SEnea AWURADE se ni: ɛnyE wo na ɛsE sE wusi asɔredan ma me tena mu. ⁵ Efi bere a mede Israelfo fii Misraim besi nnE, mentenaa asɔredan mu da. Daa, mete ntamadan mu na wɔde di atutena. ⁶ Na mannwiinwii ankyerE Israel ntuanofɔ no a wɔyE me nkurɔfo nguanhwɛfo no da. Mimmisaa wɔn da sE: “Adɛn nti na munsii sida dua asɔredan fɛfɛ mmaa me?””

⁷ “Afei, kɔka kyerE me somfo Dawid se, ‘SEnea Asafo AWURADE se ni: Miyii wo sE di me nkurɔfo Israelfo anim bere a na woyE abarimaa guanhwɛfo a worehwɛ

wo nguan wɔ adidibea. ⁸ Baabiara a wokɔe no, mekaa wo ho. Na masɛe w'atamfo nyinaa. Na afei, mɛma wo din ahyeta wɔ asase so baabiara. ⁹ Mama me nkurɔfo Israelfo no baabi a wɔbetena afeboɔ. Beae bi a ɛwɔ bammɔ a obiara renhaw wɔn. Ɛhɔ beyɛ wɔn ankasa asase a aman amumɔyɛfo renhyɛ wɔn so, sɛnea wɔyɛɛ bere bi a atwa mu no, ¹⁰ fi bere a miyii atemmufɔ sɛ wonni me nkurɔfo so no. Na mɛka w'atamfo nyinaa ahyɛ.

“Na merepae mu aka se, AWURADE besi fi ama wo, ahenni nnidiso. ¹¹ Na sɛ wuwu a, mɛma wo mmabarima no mu baako so, na mama n'ahenni ayɛ den. ¹² Ono ne obi a obesi fi a ɛyɛ asɔredan no ama me. Na metim n'ahengua ase afeboɔ. ¹³ Mɛyɛ n'agya na ɔbeyɛ me ba. Merenyi me dɔ a ɛnsa da no mfi ne so, sɛnea miyi fii Saulo a wudii n'ade so no. ¹⁴ Mɛma n'ase atim wɔ m'ahenni nnidiso ne m'aheman mu bere nyinaa mu, na n'ahengua no betena hɔ daa.”

¹⁵ Enti Natan san kɔɔ Dawid nkyɛn kɔkaa nsɛm a AWURADE aka no nyinaa kyerɛɛ no.

Dawid Aseda Mpaebɔ

¹⁶ Afei, ɔhene Dawid kɔtenaa AWURADE anim boɔ mpae se,

“Me ne hena, AWURADE Nyankopɔn, na m'abusua yɛ abusua bɛn a nti wode me abedu saa tebea yi mu?

¹⁷ Na mprenpren, AWURADE, eyi nyinaa akyi no, woka se wobɛma me ahenni nnidiso afeboɔ. Wokasa me ho te sɛ obi a meyɛ ɔkɛse pa ara, AWURADE Nyankopɔn!

¹⁸ “Dɛn na menka bio mfa ɔkwan a woafa so ahyɛ me anuonyam yi ho? Wunim sɛnea mete ankasa.

¹⁹ AWURADE, me nti ne wo pɛ mu nti, woayɛ saa nneɛma akɛse yi nyinaa, na woada no adi.

²⁰ “AWURADE, obiara nni hɔ a ɔte sɛ wo. Onyame foforo bi nni hɔ! Yɛntee da mpo sɛ onyame foforo bi wɔ hɔ te sɛ wo! ²¹ Ɔman foforo bɛn na ɛwɔ asase so a, ɛte sɛ Israel? Ɔman foforo bɛn, Onyankopɔn, na woayi no afi nkoasom mu de wɔn abɛyɛ w’ankasa wo nkurɔfo? Bere a wugyee wo nkurɔfo fii Misraim no, wode gyee din. Wonam nsɛnkyerɛnne a ɛyɛ ahodwiriw so pam aman a wɔayɛ akwanside ama wɔn no. ²² Wuyii Israel sɛ wɔmmɛyɛ wo nkurɔfo afeɔɔ, na wo, AWURADE, woabɛyɛ wɔn Nyankopɔn.

²³ “AWURADE, afei yɛ nea woahyɛ ho bɔ afa me ne m’abusuafo ho no. Ma ɛnyɛ bɔhyɛ a ebetim hɔ daa. ²⁴ Wo din ase ntim, na wɔnhyɛ no anuonyam afeɔɔ sɛnea ɛbɛyɛ a wiase nyinaa bɛka se, ‘Asafo AWURADE yɛ Onyankopɔn wɔ Israel!’ Na ma wo somfo Dawid ahenni nnidiso no ase ntim wɔ w’anim.

²⁵ “Wo me Nyankopɔn, masi me bo abɔ saa mpae yi, efisɛ woada no adi sɛ wubesi fi ama me, m’ahenni nnidiso a ɛbetena hɔ daa. ²⁶ Efisɛ woyɛ Onyankopɔn, AWURADE. Na me, wo somfo, woahyɛ me nneɛma pa yi ho bɔ. ²⁷ Na afei asɔ w’ani sɛ wubehyira me ne m’abusuafo, sɛnea yɛn ahenni nnidiso bɛkɔ so afeɔɔ wɔ w’anim. Na sɛ wuhyira a, AWURADE, ɛyɛ nhyira a ɛtena hɔ daa nyinaa!”

18

Dawid Akodi Mu Nkonimdi

¹ Eyi akyi no, Dawid ko dii Gat ne nkurow a atwa ho ahyia no so nkonim, de kaa Filistifo no hyɛɛ, brɛɛ wɔn ase. ² Bio, Dawid dii Moab asase no so nkonim, maa Moabfo no bɛyɛɛ Dawid nkoa a na wotua sonkahiri ma no.

³ Afei, Dawid tɔrɛɛ ɔhene Hadadeser a ofi Soba asraafo ase de kosii Hamat, bere a Hadadeser bɔɔ nsra wɔ

Asubɔnten Euftrate ho sɛ anka ɔrehyɛ ne tumi mu den no. ⁴ Dawid ko gyee nteaseɛnam apem, nteaseɛnamkafo mpem ason ne asraafo anantefo mpem aduonu. Afei, obubuu apɔnkɔ a wɔtwe nteaseɛnam no nyinaa anan, ma ɛkaa ɔha pɛ.

⁵ Bere a Aramfo fi Damasko bae sɛ wɔrebɛboa Hadadeser no, Dawid kunkum wɔn mu mpem aduonu abien. ⁶ Afei, ɔde asraafo guu Damasko, Aram ahenurow mu, maa Aramfo no bɛyɛɛ Dawid nkoa a na wɔbrɛ no sonkahiri. Baabiara a Dawid bɛkɔ no, AWURADE ma no di nkonim. ⁷ Dawid de Hadadeser asraafo mpanyimfo sikakɔkɔɔ nkatabo no baa Yerusalem. ⁸ ɔde kɔbere mfrafrae bebree a efi Hadadeser nkuroɔn Tibhat ne Kun kaa ho bae. Akyiri no, Salomo nan kɔbere mfrafrae no de yɛɛ asɔredan no ho adwuma. ɔde yɛɛ kɔbere mfrafrae Po na ɔde bi yɛɛ afadum ne kɔbere nkuku ne nkaka a wɔde di dwuma wɔ asɔredan no mu.

⁹ Bere a Hamathene Tou tee sɛ Dawid atɔre Hadadeser asraafo no ase pasaa no, ¹⁰ ɔsoma ne babarima Hadoram ma ɔkɔɔ Dawid nkyɛn kɔmaa no mo wɔ ne nkonimdi no ho. Na Hadadeser ne Tou atan wɔn ho akyɛ, a na akokoakoko aba wɔn ntam. Yoram kɔkyɛɛ Dawid sikakɔkɔɔ, dwetɛ ne kɔbere mfrafrae bebree.

¹¹ ɔhene Dawid hyiraa saa akyɛde yi nyinaa so maa AWURADE, a dwetɛ ne sikakɔkɔɔ a ɔfa fii aman foforo a ɔkaa wɔn hyɛɛ no so no nyinaa ka ho. Saa aman no ne Edom, Moab, Amon, Filisti ne Amalek.

¹² Seruia babarima Abisai kunkum Edomfo mpem dunwɔtwe wɔ Nkyene Bon no mu. ¹³ ɔde asraafo duaduaa Edom nyinaa, maa Edomfo nyinaa bɛyɛɛ Dawid nkoa. Eyi yɛ sɛnea AWURADE maa Dawid dii nkonim wɔ baabiara a ɔkɔɛ no nhwɛso.

¹⁴ Dawid dii Israel nyinaa so hene, a wanhyɛ obiara so na wansisi obiara nso.

¹⁵ Na Seruia babarima Yoab na na ɔye ɔsafohene. Ahilud babarima Yehosafat na na ɔye adehye abakoEmkyerEwni.

¹⁶ Ahitub babarima Sadok ne Abiatar babarima Abimelek na na wɔye asɔfo.

Sawsa na na ɔye asennii kyerEwfo.

¹⁷ Yehoiada babarima Benaia na na odi Keretifo* ne Peletifo so.

Dawid mmabarima somee se ɔhene aboafɔ mpanyimfo.

19

Dawid Di Amorifo So Nkonim

¹ Eyinom akyi no, Amonhene Nahas wui, na ne babarima Hanun bedii ade. ² Dawid susuw ho se, “Mɛda ayame adi akyere Nahas ba Hanun, efise n’agya daa ayame adi kyere me.”

Eno nti, Dawid tuu abɔfo ma wɔkɔɔ Hanun nkyen, kɔmaa no hyeden wɔ n’agya wu no ho. Bere a abɔfo no duu Amon asase so no, ³ Hanun asahene bisaa no se, “Enti wugye di ampa ara se, saa mmarima yi baa se wɔrebɛhye w’agya anuonyam? Dabi! Dawid asoma wɔn se wɔmmɛsra asase yi, na wɔnam so ako agye.” ⁴ Enti Hanun kyeree Dawid abɔfo no, yii wɔn abogyese, twitwaa wɔn ntade ano wɔ wɔn to ase, ma wɔsan kɔe.

⁵ Bere a Dawid tee asem no, otuu abɔfo kɔɔ asomafo no nkyen kɔkae se, “Montena Yeriko mma mo abogyese no mfuw ansa na moaba.” Efise na wɔn ho ayɛ fɛre yiye.

⁶ Afei, Amonfo huu abufuwtraso a wɔahyɛ Dawid no, Hanun ne Amonfo soma ma wɔde dwetɛ nkaribo ani

* ^{18:17} Na Keretifo ne Peletifo ye ahɔho asraafo a wɔbɔ wɔn paa ma wɔko. Keretifo no ase fi Krete na Peletifo no nso ase fi Filisti. Wɔtaa bɔ saa akuw abien yi din se awemfo a wɔwɛn adehye.

tɔn aduasa awotwe kogyee nteaseEmam ne asraafodɔm fii Aram-naharaim, Aram-maaka ne Soba. ⁷ Wɔsan pɛɛ nteaseEmam mpem aduasa abien, na wonyaa akyigyina fii Maakahene ne n'akofo nkyɛn. Saa asraafodɔm yi kyeree nsraban wɔ Medeba, ɛhɔ na Amon asraafodɔm a Hanun nya fii n'ankasa nkurow so no kɔkaa wɔn ho.

⁸ Bere a Dawid tee saa no, ɔsoma Yoab ne n'akofo sɛ wɔne wɔn nkɔko. ⁹ Amonfo asraafo no begyinagyinaa kuropon no pon ano, na ahemfo a wɔaka no nso gyinagyinaa sare no so.

¹⁰ Bere a Yoab huu sɛ ɛsɛ sɛ ɔko ha ne ha no, ɔpaw n'akofodɔm no mu akofo a wonim ako yiye no. ɔde wɔn hyɛɛ n'ankasa ase, dii wɔn anim kɔko tiaa Aramfo no a wogyinagyina sare so no. ¹¹ Ogyaw asraafodɔm a wɔaka no maa ne nuabarima Abisai sɛ ɔnkɔtow nhyɛ Amonfo no so. ¹² Na Yoab ka kyerɛɛ ne nuabarima no se, “Sɛ Aramfo no yɛ den ma me dodo a, bra na bɛboa me.” Yoab toaa so se, “Sɛ Amonfo no yɛ den dodo ma wo a, mɛba abɛboa wo. ¹³ Hyɛ wo ho den. Ma yɛmfa akokoduru nko nnye yɛn nkurofo ne yɛn Onyankopon nkurow. AWURADE bɛyɛ nea eye wɔ n'ani so.”

¹⁴ Bere a Yoab ne n'akofo no tow hyɛɛ Aramfo no so no, wofii ase guanee. ¹⁵ Na Amonfo huu sɛ Aramfo no reguan no, woguan fi Abisai anim kɔɔ kuropon no mu. Afei, Yoab san kɔɔ Yerusalem.

¹⁶ Aramfo no huu sɛ ɛnyɛ wɔn afɛ ne Israelfo no nti, wɔfrɛɛ Aram asraafodɔm foforo fii Asubɔnten Eufrate ho sɛ wɔmmɛboa. Saa asraafodɔm a wɔhyɛ Sofak a ɔyɛ Hadadeser asraafodɔm nyinaa so sahene ase no bae.

¹⁷ Bere a Dawid tee asɛm a asi no, ɔboaboa Israel nyinaa ano, de wɔn twaa Asubɔnten Yordan, de n'akofo no gyinagyinaa wɔn mpasua so. Afei, ɔne atamfo no de ɔko hyehyɛɛ so, ma wɔko tiaa no. ¹⁸ ɛha nso, Aramfo no guan fii Israelfo no anim, na Dawid asraafo no kunkum

nteaseEnamkafo mpem ason ne anammɔnmufo asraafo mpem aduanan a Sofak a ɔyɛ wɔn so sahene no ka ho.

¹⁹ Hadadeser asomfo huu sɛ Israel adi wɔn so nkonim no, wɔmaa wɔn nsa so, maa Dawid faa wɔn sɛ ne nkoa. Eno akyi no, Aramfo ampɛ sɛ wɔbɛboa Amonfo bio.

20

Wɔko Fa Raba

¹ Asusow bere, afe mu bere a ahemfo kɔ ɔko no, Yoab dii Israel asraafo anim, kɔtow hyɛɛ Amonfo nkurow ne nkuraa so, dii wɔn so nkonim. Akodi no mu no, wotuaa Raba kuropɔn no, sɛɛɛ no. Saa bere no na Dawid te akyi wɔ Yerusalem. ² Bere a Dawid duu Raba no, otuu ɔhene no ahenkyɛw, na wɔde hyɛɛ Dawid. Sikakɔkɔɔ na wɔde yɛɛ ahenkyɛw no na wɔde aboɔdemmo abobɔ mu. Na emu duru bɛyɛ kilogram aduasa anan. Dawid faa asade bebreɛ fii kurow no mu. ³ ɔde Rabafo no yɛɛ nkoa, hyɛɛ wɔn ma wɔde ɔwan, famtunnade ne mmonnua yɛɛ adwuma. Saa ara nso na ɔyɛɛ nnipa a wɔwɔ Amon nkuropɔn nyinaa so. Na Dawid ne n'akofo san kɔɔ Yerusalem.

Akodi A Etia Filistifo

⁴ Eyi akyi, ɔko sii wɔne Filistifo ntam wɔ Geser. ɔko no mu no, Sibekai a ofi Husa kum Sipai a ɔyɛ abran no aseni ma wɔkaa Filistifo no hyɛɛ.

⁵ ɔko foforo bi a wɔne Filistifo koe no mu no, Yair babarima Elhanan kum Gatni Goliat nuabarima Lahmi. Na Lahmi peaw nsa mu pipiripi te sɛ ntamanwemfo abaa.

⁶ ɔko foforo bi nso a wɔne Filistifo koe wɔ Gat no, ɔbran bi a ɔyɛ abran asefo no bi a ɔyɛ nsansia yɛ nansia wɔ ne nsa ne ne nan biara so no ⁷ buu Israel animtiaa, twitwaa mpoa. Na Dawid nuabarima Simea babarima Yonatan kum no.

⁸ Na saa Filistifo yi yɛ Gat abran no asefo nanso Dawid ne n'akofo kunkum wɔn.

21

Dawid Kan Nnipa

¹ Ɔbonsam sɔre tiaa Israel, maa Dawid kan Israelfo.
² Dawid hyɛɛ Yoab ne n'asahene sɛ, "Monkan nnipa a wɔwɔ asase yi so nyinaa efi Beer-Seba a ɛwɔ anafo fam kosi Dan a ɛwɔ atifi fam, na momfa wɔn dodow mmɛ me, na ɛmma minhu wɔn ano."

³ Na Yoab kae se, "AWURADE mmɔ ne nkurɔfo no dodow ho mpɛn ɔha ɔha! Na me wura, adɛn nti na wɔpɛ sɛ woyɛ saa? Wɔn nyinaa nyɛ w'asomfo ana? Adɛn nti na ɛsɛ sɛ woyɛ ma Israel yɛ bɔne?"

⁴ Nanso ɔhene no kae se, nea ɛte biara ɛsɛ sɛ Yoab kan nnipa no. Enti Yoab kyinkyinii Israel nyinaa kan nnipa no. Na ɔsan baa Yerusalem ⁵ bɛkaa nnipa no dodow kyerɛɛ Dawid. Na wɔn dodow yɛ mmarima ɔpɛpɛm baako ne mpɛm ɔha a wɔaso ɔsakɔ wɔ Israel ne mpɛm ahannan aduɔson wɔ Yuda.

⁶ Nanso Yoab amfa Lewi ne Benjamin mmusuakuw anka nnipakan no ho, efisɛ na nea ɔhene ahyɛ no sɛ ɔnyɛ no yɛ no ahometew.

Dawid Bɔne Ho Atemmu

⁷ Onyankopɔn ampɛ nnipakan no koraa, enti ɔtwee Israel aso wɔ ho. ⁸ Na Dawid ka kyerɛɛ Onyankopɔn se, "Mayɛ bɔne kɛse. Anka ɛnsɛ sɛ mekan nnipa no. Mesɛ wo, fa me nkwaseade a mayɛ no kyɛ me."

⁹ Na AWURADE kasa kyerɛɛ Gad a ɔyɛ Dawid ɔdehufo no se, ¹⁰ "Kɔ na kɔka kyerɛ Dawid se, 'Sɛnea AWURADE se ni: Merema wo nsɛm ahorow abiɛsa. Paw emu baako na menyɛ ntia wo.'"

¹¹ Enti Gad baa Dawid nkyɛn bɛkae se, "Sɛnea AWURADE se ni: 'Paw emu nea wɔpɛ: ¹² mfe abiɛsa a ɔkɔm kɛse bɛba anaa asram abiɛsa a w'atamfo bekunkum mo anaa nnansa a ɔyaredɔm a ano yɛ den yiye a, AWURADE

bɔfo nam so de ɔsɛɛ bɛba Israel asase so. 'Afei dwene eyi ho, na ma minhu mmuae ko a memfa nkɔma AWURADE."

¹³ Dawid buaa Gad se, "Mewɔ ahohiahia mu. Ma mentɔ AWURADE nsam, efise n'ahummɔbɔ no so. Mma me nkɔtɔ nnipa nsam."

¹⁴ Na AWURADE maa ɔyaredɔm baa Israel so, maa nnipa mpem aduɔson wuwui. ¹⁵ Afei, Onyankopɔn somaa ɔsoro ɔbɔfo sɛ ɔnkɔsɛɛ Yerusalem. Na bɔfo no reyɛ no, AWURADE nyaahummɔbɔ ka kyerɛɛ owu ɔbɔfo no se, "Gyae! ɛno ara dɔɔso!" Saa bere no na ɔbɔfo no gyina Yebusini Arauna awiporowbea hɔ.

¹⁶ Dawid pagyaw n'ani huu sɛ AWURADE bɔfo no gyina ɔsoro ne asase ntam a, watwe n'afɔa de akyerɛ Yerusalem so. Enti Dawid ne Israel mpanyimfo furaa atweaatam de kyerɛɛ wɔn ahoyeraw, na wɔhwewee fam de wɔn anim butubutu wɔ hɔ.

¹⁷ Na Dawid ka kyerɛɛ Onyankopɔn se, "Me na mede nnipakan no ho asɛm bae! Me ne obi a mayɛ bɔne na mafom. Saa nkurɔfo yi de, ɛso bi nna wɔn so. Dɛn na wɔayɛ? AWURADE me Nyankopɔn, ma w'abufuw mmra me ne me fifo so, na nsɛɛ wo nkurɔfo."

Dawid Si Afɔremuka

¹⁸ Na AWURADE bɔfo no ka kyerɛɛ Gad se ɔnka nkyerɛ Dawid mma onsi afɔremuka mma AWURADE wɔ Yebusini Arauna awiporowbea hɔ. ¹⁹ Na Dawid yɛɛ nea AWURADE nam Gad so ka kyerɛɛ no no. ²⁰ Arauna a saa bere no na n'ani abere reporow n'atoko so no dan ne ho huu ɔbɔfo no wɔ hɔ. Ne mmabarima baanan a na wɔka ne ho wɔ hɔ no guan kohintawee. ²¹ Bere a Arauna huu sɛ ɔhene Dawid reba awiporowbea hɔ no, ofi hɔ kɔkotow n'anim.

²² Na Dawid ka kyerɛɛ Arauna se, "Tɔn awiporowbea yi ma me sɛnea ne bo te. Na mesi afɔremuka ama AWURADE wɔ hɔ sɛnea obesiw ɔyaredɔm no ano."

²³ Arauna ka kyerEE Dawid se, “Fa, me wura, na fa yE nea wopE. Anantwi a wode bEbO afOre ni. Wubetumi de awiporowbea nnua yi ayE nnyina de asO gya wO afOremuka no so. Fa atoko no nso bO atoko afOre. Mede ne nyinaa bEma wo.”

²⁴ Na oHene no buaa Arauna se, “Dabi! Mepe sE mitua nea Efata ma wo. Merentumi nnye w’agyapade mfa mma AWURADE. MeremmO ohyew afOre a memmOo ho ka.”

²⁵ Enti Dawid tuua sikakOkOo kilogram ason maa Arauna, de tOo awiporowbea no. ²⁶ Dawid sii afOremuka wO hO maa AWURADE, bOo ohyew afOre ne asomdwoe afOre wO so. Na Dawid bOo mpae no, AWURADE tiee no, nam so de ogya fi soro bEhyew afOrebOde a eWO afOremuka no so no.

²⁷ Afei, AWURADE kasa kyerEE obofo no ma oSan de n’afOa no hyEE ne boha mu. ²⁸ Bere a Dawid huu sE AWURADE atie ne mpaebo no, oboO afOre pii wO Yebusini Arauna awiporowbea hO. ²⁹ Saa bere no na AWURADE Ahyiae Ntamadan ne afOremuka a Mose sii wO sare so hO no sisi Gibeon sorOnsorOmma hO. ³⁰ Nanso Dawid antumi ankO hO ankobisa OnyankopOn ase, efise afoa a AWURADE bofo no twee no bOo no hu.

22

¹ Afei, Dawid kae se, “Eha ne baabi a wobesi AWURADE NyankopOn AsOredan no ne afOremuka a Israel bEbO so ohyew afOre no.”

AsOredan No Si Ho Ahoboa

² Eno nti Dawid hyE ma wOfrefrEE ahOho a wOte Israel nyinaa boaa ano. Oma wotwaa abo a wOde besi OnyankopOn AsOredan no. ³ Dawid maa nnade pii a wOde bEYE nnadewa a Eho behia ama apon ne mpontare. Omaa kObere mfrafrae nso bebree a na wontumi nkari mpo.

⁴ Ɔmaa sida nnua pii nso, efise na mmarima a wofi Tiro ne Sidon de bebre abre Dawid dedaw.

⁵ Dawid kae se, “Me babarima Salomo nnyinii, na onni osuahu bi, nanso ese se saa asoredan yi ye kese, gye din na eye anuonyamhye wo wiasse mmaa nyinaa. Enti mefi ase nne yi ara aye ahoboa ama ne si.” Enti Dawid pre adansi ho nneema bebre guu ho ansa na orewu.

⁶ Afei, Dawid soma kofaa ne babarima Salomo, na oka kyerere no se onsi asoredan mma AWURADE, Israel Nyankopon. ⁷ Dawid ka kyerere no se, “Me ba, na anka mepre se misi asoredan de hye AWURADE, me Nyankopon, din anuonyam. ⁸ Nanso AWURADE ka kyerere me se, ‘Woakunkum nnipa bebre wo akodi akese a wudii no mu. Na esiane se woahwie mogya bebre agu wo m’anim nti, enye wo na wubesi asoredan de ahye me din anuonyam. ⁹ Na wobewo obabarima a ne bere so asomdwoe ne ahotobeba. Mema asomdwoe abeda one n’atamfo a wowa nsase a atwa ha ahyia no nyinaa ntam. Wobefre no Salomo. N’ahenni mu no, mema asomdwoe ne ahotobaba Israel. ¹⁰ Ono ne obi a obesi asoredan, de ahye me din anuonyam. Obeye me babarima na maye n’agya. Na mema n’ahenni ahengua atim wo Israel afebo.’

¹¹ “Afei, me ba, AWURADE nka wo ho na ɔmma wo nkoso bere a wudi n’ahyede so, na woresi AWURADE, wo Nyankopon, asoredan yi. ¹² Na AWURADE mma wo nyansa ne ntease, na woadi AWURADE, wo Nyankopon mmara so bere a wudi Israel so hene yi. ¹³ Se wudi mmara ne ahyede a AWURADE nam Mose so de maa Israel no so yiye a, ebese wo yiye. Ye den na ye nnam. Nsuro na mma wo koma ntu.

¹⁴ “Maye adwumaden apre AWURADE Asoredan no si ho nneema, sikakokoko beye ton mpem anan (4,000), dwete beye ton mpem aduanan (40,000) ne nnade ne

kɔbere mfrafrae pii a wontumi nkari mpo. Maboaboa nnua ne abo a wɔde bɛyɛ afasu no, nanso ebia ɛsɛ sɛ wopɛ bi ka ho. ¹⁵ Wowɔ abo adansifo, nnua adwumfo ne nnwuma ahorow mu adwumfo bebre. ¹⁶ Wɔyɛ abenfo wɔ sikakɔkɔɔ, dwetɛ adwinni mu, kɔbere mfrafrae ne nnade ho adwumayɛfo. Afei fi adwuma no ase, na AWURADE nka wo ho.”

¹⁷ Na Dawid hyɛɛ Israel ntuanofɔ nyinaa sɛ wɔmma Salomo wɔ saa dwumadi no mu. ¹⁸ Ɔkae se, “AWURADE, wo Nyankopɔn ka wo ho. Wama asomdwoe aba wo ne aman a atwa wo ho ahyia no ntam. Ɔde wɔn ama me, nti wɔyɛ AWURADE ne ne nkurɔfo nkoa. ¹⁹ Afei fi wo koma nyinaa mu hwehwɛ AWURADE, wo Nyankopɔn. Si AWURADE Nyankopɔn kronkronbea sɛnea ɛbɛyɛ a, wubetumi de AWURADE Apam Adaka no ne Onyankopɔn akronkronne no nyinaa akɔ asɔredan a wɔasi de rehyɛ AWURADE din anuonyam no mu.”

23

Lewifo Nnwuma

¹ Bere a Dawid bɔɔ akwakoraa no, oyii ne babarima Salomo sɛ ɔno na obedi Israel so hene.

² Dawid frɛfrɛɛ Israel amanyɛ ntuanofɔ nyinaa ne asɔfo, a Lewifo ka ho sɛ, wɔmmra ahensi afahyɛ no ase.

³ Wɔkan Lewifo a wɔadi mfirihyia aduasa anaa nea ɛboro saa, na wɔn nyinaa dodow yɛ mpem aduasa awotwe.

⁴ Na Dawid kae se, “Wɔn mu mpem aduonu anan bɛhwɛ AWURADE Asɔredan no ho adwuma so. Mpem asia bɛsom sɛ mpanyimfo ne atemmufɔ. ⁵ Mpem anan bɛyɛ apon ano hwɛfo na mpem anan foforo de nnwontode a mayɛ no bɛkamfo AWURADE.”

⁶ Na Dawid kyekyεε Lewifo no mu akuwakuw de mmusuakuw a woyε Lewi mmabarima Gerson, Kohat ne Merari asefo no din totoo wɔn so.

Gersonfo

⁷ Gerson mmabarima ne:

Libni ne Simei.

⁸ Libni asefo no mu baasa yε

Yehiel (a oyε abusuapanyin), Setam ne Yoel.

⁹ Eyinom na na woyε Libni abusua no mpanyimfo.

Na Simei asefo baasa no ne Selomot, Hasiel ne Haran.

¹⁰ Simei asefo baanan a wɔaka no ne

Yahat, Sisa, Yeus ne Beria.

¹¹ Na Yahat yε ɔbeapanyin, na Sisa di Yahat akyi.

Wɔfaa Yeus ne Beria sε abusua baako, efisε na wɔn mu biara nni mmabarima dodow.

Kohatfo

¹² Na Amram, Ishar, Hebron ne Usiel ka Kohat asefo no ho.

¹³ Amram mmabarima yε:

Aaron ne Mose.

Woyii Aaron ne n'asefo sε wonni nneεma kronkron

no ho dwuma, na wɔmmɔ afɔre wɔ AWURADE

anim, nsom AWURADE, na wonhyira wɔ ne din mu

daa daa. ¹⁴ Mose a oyε Onyankopɔn nipa no de,

wɔde ne mmabarima kaa Lewi abusuakuw ho.

¹⁵ Mose mmabarima no yε

Gersom ne Elieser.

¹⁶ Na Sebucl a oyε abusuapanyin no ka Gersom asefo no ho.

¹⁷ Na Elieser wɔ ɔbabarima baako a wɔfrε no Rehabia a na oyε abusuapanyin.

Na Rehabia asefo yε be bree.

¹⁸ Na Selomit a oyε abusuapanyin no ka Ishar asefo no ho.

- ¹⁹ Na Yeria a ɔyɛ abusuapanyin,
 Amaria a odi hɔ,
 Yahasiel a ɔto so abiɛsa
 ne Yekameam a ɔto so anan no
 ne Hebron asefo no.
- ²⁰ Na Mika a ɔyɛ abusuapanyin ne Yisia a odi hɔ no
 yɛ Usiel asefo no.

Merarifo

- ²¹ Na Mahli ne Musi yɛ
 Merari asefo no.
 Mahli mmabarima ne
 Eleasar ne Kis.
- ²² (Eleasar wui a wanwo mmabarima biara, na mmom
 mmabea nko ara. Ne mmabea no wareware wɔn
 nuanom a wɔyɛ Kis mmabarima.)
- ²³ Musi mmabarima baasa no din de
 Mahli, Eder ne Yeremot.
- ²⁴ Eyinom na na wɔn mmusua nti wɔyɛ Lewi
 asefo, na wɔyɛ wɔn mmusua akuw no ntu-
 anofɔ a na wɔahwɛ akyerɛw wɔn din. Na
 ɛsɛ sɛ wɔn mu biara di mfirihya aduonu
 anaa nea ɛboro saa, ansa na waso AWURADE
 fi som. ²⁵ Na Dawid kae se, “AWURADE,
 Israel Nyankopɔn ama yɛn asomdwoe, na
 daa ɔbɛtena Yerusalem. ²⁶ Afei, ɛho nhia
 sɛ Lewifo no bɛsoa Ahyiae Ntamadan no
 ne ne nkuku ne ne nkaka de adi atutena.”
²⁷ Sɛnea Dawid no ara akwankyerɛ a etwa to
 no se no, ɛsɛ sɛ wɔkyerɛw Lewifo a wɔadi
 mfirihya aduonu ne nea ɛboro saa nyinaa
 din ma ɔsom.

- ²⁸ Na Lewifo no adwuma ne sɛ, wɔbɛboa asɔfo no a
 wɔyɛ Aaron asefo no wɔ ɔsom nnwuma a wɔyɛ wɔ

AWURADE fi no mu. Afei, wɔbɛhwɛ adiwo ne adan a ɛwɔ nkyɛn nkyɛn no so. Na wɔbɛboa ahodwira nnwuma mu, na wɔasom akwan ahorow so wɔ Onyankopɔn fi. ²⁹ Na wɔhwɛ brodo kronkron a wɔkora no didipon so no, asikresiam a wɔayam no muhumuhu a wɔde bɔ aduan afɔre, tetare a mmɔkaw nni mu, ɔfam a wɔde ngo dua srade akyew ne brodo afoforo a wɔde afrafra no so. Afei, na wɔn asɛde bi nso ne sɛ, wɔhwɛ nsania ne susudua nso so. ³⁰ Na anɔpa ne anwummere biara nso, wogyina AWURADE anim to aseda ne nkamfo nnwom ma no. ³¹ Wɔboa ɔhyew afɔre a wɔbɔ ma AWURADE homeda ahorow mu wɔ ɔsram Foforo Afahyɛ mu ne nnapɔnna nyinaa ho dwumadi mu. Bere biara, na Lewifo dodow a wɔfata wɔ hɔ a wɔsom wɔ AWURADE anim.

³² Ɛno nti, Lewifo no a na wɔsom wɔ Ahyiae Ntamadan no mu kɔɔ so som wɔ Asɔredan no mu. Na wɔde nokwardedi yɛɛ wɔn som no nnwuma wɔ AWURADE fi.

24

Asɔfo No Nnwuma

¹ Sɛnea wɔkyekyɛɛ Aaron asefo a wɔyɛ asɔfo no mu akuwakuw ma wɔsom no ni: Na Aaron mmabarima no yɛ Nadab, Abihu, Eleasar ne Itamar. ² Nanso Nadab ne Abihu wui a wonni mma ansa na wɔn agya rewu. Enti ɛkaa Eleasar ne Itamar nko ara a na ɛsɛ sɛ wɔyɛ asɔfo. ³ Mmoa a Sadok a na ɔyɛ Eleasar aseni ne Ahimelek a na ɔyɛ Itamar aseni no boae no nti, Dawid kyekyɛɛ Aaron asefo mu akuwakuw sɛnea wɔn dwumadi te. ⁴ Wɔkyɛɛ Itamar de mu akuw awotwe, efisɛ na Eleasar asefo mu mmusua mpanyimfo no dɔɔso. ⁵ Wɔnam ntontobɔ kronkron so, kyekyɛɛ dwumadi ahorow nyinaa maa akuwakuw no, sɛnea ɛrenyɛ nhweanimsem biara. Efisɛ na mpanyimfo bebree a wɔfata sɛ wɔsom Onyankopɔn kronkronbea hɔ a wɔyɛ Eleasar ne Itamar asefo no nso wɔ hɔ.

⁶ Netanel babarima Semaia a na ɔYE Lewini no yEE adwuma sE ɔkyerEwfo. ɔkyerEw din ne nnwuma ahorow wɔ ɔhene no ne ɔsofo Sadok ne Abiatar babarima Ahimelek ne asofo no ne Lewi mmusua no mpanyimfo anim. Eleasar ne Itamar asefo bobɔɔ ntonto sEnea edidi so yi:

⁷ Ntonto a edi kan no bɔɔ Yehoiarib.

Ntonto a eto so abien no bɔɔ Yedaia.

⁸ Ntonto a eto so abiEsa no bɔɔ Harim.

Ntonto a eto so anan no bɔɔ Seorim.

⁹ Ntonto a eto so anum no bɔɔ Malkia.

Ntonto a eto so asia no bɔɔ Miyamin.

¹⁰ Ntonto a eto so ason no bɔɔ Hakos.

Ntonto a eto so awotwe no bɔɔ Abia.

¹¹ Ntonto a eto so akron no bɔɔ Yesua.

Ntonto a eto so du no bɔɔ Sekania.

¹² Ntonto a eto so dubaako no bɔɔ Eliasib.

Ntonto a eto so dumien no bɔɔ Yakim.

¹³ Ntonto a eto so dumiEsa no bɔɔ Hupa.

Ntonto a eto so dunan no bɔɔ Yesebeab.

¹⁴ Ntonto a eto so dunum no bɔɔ Bilga.

Ntonto a eto so dunsia no bɔɔ Imer.

¹⁵ Ntonto a eto so dunson no bɔɔ Hesir.

Ntonto a eto so dunwɔtwe no bɔɔ Hapises.

¹⁶ Ntonto a eto so dunkron no bɔɔ Petahia.

Ntonto a eto so aduonu no bɔɔ Yeheskel.

¹⁷ Ntonto a eto so aduonu baako no bɔɔ Yakin.

Ntonto a eto so aduonu abien no bɔɔ Gamul.

¹⁸ Ntonto a eto so aduonu abiEsa no bɔɔ Delaia.

Ntonto a eto so aduonu anan no bɔɔ Maasia.

¹⁹ Kuw biara dii ne dwuma wɔ AWURADE fi sEnea wɔn agya Aaron nam AWURADE, Israel Nyankopɔn akwankyere so hyehye maa wɔn no.

Lewi Mmusua Mpanyimfo

²⁰ Eyinom ne mmusua a aka a woyε Lewi asefo no mpanyimfo:

Amram asefo ntuanoni ne Subael.

Subael asefo ntuanoni ne Yehdeia.

²¹ Rehabia asefo ntuanoni ne Yisia.

²² Yishar asefo ntuanoni ne Selomot.

Selomot asefo ntuanoni ne Yahat.

²³ Hebron asefo ntuanofɔ ne:

Yeria; Amaria ne n'abediakyiri, Yahasiel na ɔto so abiεsa na Yekameam to so anan.

²⁴ Usiel asefo ntuanoni ne Mika.

Mika asefo ntuanoni ne Samir

²⁵ ne Mika nuabarima Yisia.

Yisia asefo ntuanoni ne Sakaria.

²⁶ Merari asefo ntuanofɔ ne Mahli ne Musi.

Yasia asefo ntuanoni ne Beno.

²⁷ Merari asefo a wofi Yasia mu no, ntuanofɔ no ne:

Beno, Soham, Sakur ne Ibri.

²⁸ Mahli asefo ntuanoni ne Eleasar a na onni mmabarima no.

²⁹ Kis asefo ntuanoni ne Yerahmeel.

³⁰ Musi asefo ntuanofɔ ne Mahli, Eder ne Yerimot.

Eyinom ne Lewi asefo ne sεnea wɔn mmusua te.

³¹ Wɔnam ntonto kronkron a wɔbɔɔ wɔ wɔn so na wɔde wɔn nnwuma hyεε wɔn nsa te sε Aaron asefo de no, a wɔanhwe mfe a wɔadi ne wɔn dibeaa. Wodii dwuma no wɔ ɔhene Dawid, Sadok, Ahimelek, asɔfo ne Lewifo mmusua mpanyimfo no anim.

25

Nnwontofɔ No Nnwuma

¹ Dawid ne asahene no yiyii mmarima fii Asaf, Heman ne Yedutun mmusua mu sε wɔmfa asankuten, mmεnta

ne kyenkyen mmɔ Onyankopɔn asEm no dawuru. Wɔn din ne wɔn nnwuma na edidi so yi:

² Na Asaf mmabarima no ne:

Sakur, Yosef, Netania ne Asarela. Na wɔhyɛ wɔn agya Asaf ase. Ɔno na ɔhene hyɛɛ no ma ɔbɔɔ Onyankopɔn asEm no dawuru.

³ Na Yedutun wɔ mmabarima a wɔne:

Gedalia, Seri, Yesaia, Simej, Hasabia ne Matitia. Wɔyɛ baasia a wɔhyɛ wɔn agya ase. Ɔno na ɔhyɛɛ nkɔm, nam sankuten so de aseda ne nkamfo maa AWURADE.

⁴ Na Heman mmabarima din ne:

Bukia, Matania, Usiel, Sebuɛl, Yerimot, Hanania, Hanani, Eliata, Gidalti, Romamti-Eser, Yosbekasa, Maloti, Hotir, ne Mahasiot. ⁵ Eyinom ne Heman a ɔyɛ ɔhene diyifo no mmabarima. Onyankopɔn dom no mmabarima dunan ne mmabea baasa.

⁶ Na saa mmabarima yi nyinaa hyɛ wɔn agyanom ase, na wɔnam so too nnwom wɔ AWURADE fi. Wɔn nnwuma ne sɛ wɔbɔ kyenkyen, mmɛnta ne asankuten wɔ Onyankopɔn fi.

Na Asaf, Yedutun ne Heman hyɛ ɔhene no ase. ⁷ Na wɔatetew wɔn ne wɔn abusuafo nyinaa wɔ nnwom a wɔto wɔ AWURADE anim no mu. Na wɔn nyinaa dodow yɛ ahannu aduɔwɔtwe awotwe na wɔn mu biara wɔ nnwonto ho nimdeɛ. ⁸ Wɔnam ntontobɔ kronkron so yiyii nnwontofo tuatuaa nnwuma ahorow ano a wɔanhwe sɛ obi yɛ abofra anaa ɔpanyin, ɔkyerɛkyerɛfo anaa osuani.

⁹ Ntonto a edi kan no bɔɔ Yosef a ofi Asaf abusua mu, ne ne mmabarima ne n'abusuafo (12)

- Ntonto a eto so abien no bɔɔ Gedalia, ne ne mmabarima ne n'abusuafo (12)
- 10 Ntonto a eto so abiɛsa no bɔɔ Sakur, ne ne mmabarima ne n'abusuafo (12)
- 11 Ntonto a eto so anan no bɔɔ Yisri, ne ne mmabarima ne n'abusuafo (12)
- 12 Ntonto a eto so anum no bɔɔ Netania, ne ne mmabarima ne n'abusuafo (12)
- 13 Ntonto a eto so asia no bɔɔ Bukia, ne ne mmabarima ne n'abusuafo (12)
- 14 Ntonto a eto so ason no bɔɔ Yesarela, ne ne mmabarima ne n'abusuafo (12)
- 15 Ntonto a eto so awotwe no bɔɔ Yesaia, ne ne mmabarima ne n'abusuafo (12)
- 16 Ntonto a eto so akron no bɔɔ Matania, ne ne mmabarima ne n'abusuafo (12)
- 17 Ntonto a eto so du no bɔɔ Simeï, ne ne mmabarima ne n'abusuafo (12)
- 18 Ntonto a eto so dubaako no bɔɔ Asarel, ne ne mmabarima ne n'abusuafo (12)
- 19 Ntonto a eto so dumien no bɔɔ Hasabia, ne ne mmabarima ne n'abusuafo (12)
- 20 Ntonto a eto so dumiɛnsa no bɔɔ Subael, ne ne mmabarima ne n'abusuafo (12)
- 21 Ntonto a eto so dunan no bɔɔ Matitia, ne ne mmabarima ne n'abusuafo (12)
- 22 Ntonto a eto so dunum no bɔɔ Yeremot, ne ne mmabarima ne n'abusuafo (12)
- 23 Ntonto a eto so dunsia no bɔɔ Hanania, ne ne mmabarima ne n'abusuafo (12)
- 24 Ntonto a eto so dunson no bɔɔ Yosbekasa, ne ne mmabarima ne n'abusuafo (12)
- 25 Ntonto a eto so dunwɔtwe no bɔɔ Hanani, ne ne mmabarima ne n'abusuafo (12)

- ²⁶ Ntonto a ɛto so dunkron no ʙɔɔ Maloti, ne ne mmabarima ne n'abusuafo (12)
- ²⁷ Ntonto a ɛto so aduonu no ʙɔɔ Eliata, ne ne mmabarima ne n'abusuafo (12)
- ²⁸ Ntonto a ɛto so aduonu baako no ʙɔɔ Hotir, ne ne mmabarima ne n'abusuafo (12)
- ²⁹ Ntonto a ɛto so aduonu abien no ʙɔɔ Gidalti, ne ne mmabarima ne n'abusuafo (12)
- ³⁰ Ntonto a ɛto so aduonu abiɛsa no ʙɔɔ Mahasiot, ne ne mmabarima ne n'abusuafo (12)
- ³¹ Ntonto a ɛto so aduonu anan no ʙɔɔ Romamti-Eser ne ne mmabarima ne n'abusuafo (12)

26

Apon Ano Ahwɛfo Nnwuma

¹ Eyinom ne apon ano ahwɛfo no akuwakuw:

Korafo mu no,
 yɛwɔ Kore babarima Meselemia a ofi Asaf abusua mu.

² Meselemia mmabarima yɛ:

Sakaria a ɔyɛ abakan, Yediael a ɔto so abien,
 Sebadia a ɔto so abiɛsa, Yatniel a ɔto so anan.

³ Elam a ɔto so anum, Yehohanan a ɔto so asia,
 Eliehoenai a ɔto so ason.

⁴ Na Obed-Edom mmabarima nso a wɔyɛ apon ano ahwɛfo yɛ:

Semaia a ɔyɛ abakan, Yehosabad a ɔto so abien,

Yoa a ɔto so abiɛsa, Sakar a ɔto so anan,

Netanel a ɔto so anum, ⁵ Amiel a ɔto so asia,

Isakar a ɔto so ason, ne Peuletai a ɔto so awotwe.

Onyankopɔn hyiraa Obed-Edom bebre.

⁶ Na Obed-Edom babarima Semaia wɔ mmabarima a wotumi ade yɛ yiye nti, wonyaa dibe a ekura tumi wɔ abusua no mu. ⁷ Na wɔn din ne:

Otni, Refael, Obed ne Elsabad;

na wɔn abusuafo Elihu ne Semaia nso yɛ mmɔdemmmɔfo.

⁸ Obed-Edom asefo yi nyinaa a wɔn mmabarima ne wɔn nenanom a na wɔn nyinaa dodow yɛ aduosia abien (62) no yɛ nnipa a na wɔbɔ wɔn ho mmɔden yiye na wɔn nnwuma fata wɔn.

⁹ Saa ara nso na na Meselemia mmabarima dunwɔtwe (18) no ne wɔn abusuafo nso bɔ wɔn ho mmɔden yiye.

¹⁰ Hosa a ofi Merari abusua mu mma ne: Simri na odi kan (na ɔnyɛ abakan de, nanso n'agya paw no sɛ ntuanoni wɔ ne mmabarima mu).

¹¹ Na ne mmabarima no bi ne:

Hilkia a na ɔto so abien. Tebalia na ɔto so abiɛsa na Sakaria to so anan.

Na Hosa mmabarima ne n'abusuafo a wɔsom sɛ apon ano ahwɛfo no nyinaa dodow yɛ dumiɛnsa (13).

¹² Saa apon ano hwɛfo akuw yi nam wɔn mmusua ntuanofɔ so som wɔ AWURADE fi, sɛnea wɔn abusuafo yɛe no. ¹³ Wɔnam nton-tobɔ kronkron so, de ɔwɛn adwuma wɔ apon ahorow ano hyɛɛ mmusua no nsa a wɔnhwɛ mfirihyia a obi adi, anaa ntetewee a wanya so.

¹⁴ Wɔde apuei pon ho dwumadi no hyɛɛ Meslemia ne ne kuw nsa.

Atifi pon ho dwumadi nso, wɔde hyɛɛ ne babarima onyansafo Sakaria nsa.

- 15 Anafo pon* no, wɔde hyɛɛ Obed-Edom nsa, na wɔmaa ne mmabarima no hwɛɛ adekoradan no so.
 16 Wɔmaa Supim ne Hosa hwɛɛ atɔe pon no ne ɔkwan a ɛkɔ asɔredan no mu no so.

Wɔkyekyɛɛ ɔwɛn nnwuma no pɛpɛpɛ maa wɔn.

- 17 Da biara, na wɔma Lewifo baasia kɔ apuei pon no ho, na wɔma baanan kɔ atifi pon no ho, na baanan nso akɔ anafo pon no ho, na baanu baanu akokɔ adekoradan ahorow no mu biara ho.
 18 Da biara, na wɔma baasia kɔ atɔe pon no ho. Baanan kɔ ɔkwan a ɛkɔ asɔredan no mu no so, na baanu nso akɔ adiwo hɔ.

19 Eyinom ne apon ano ahwɛfo a wofi Kora ne Merari mmusua mu no nkyekyɛmu.

*Fotosanfo Ne Adwumay*ɛfo Nkae

20 Lewifo a wɔaka a na Ahiya da wɔn ano no na na wɔhwɛ Onyankopɔn fi sikakorabea ne adekoradan so.

21 Libni fi a na ɛwɔ Gerson abusua mu no, na Yehieli na na otua wɔn ano. 22 Yehieli mmabarima Setam ne ne nuabarima Yoel na na wɔhwɛ AWURADE fi sikakorabea so.

23 Eyinom ne ntuanofɔ a wɔyɛ Amram, Yishar, Hebron ne Usiel asefo.

24 Amram abusua mu, Sebuel yɛ Mose babarima Gersom aseni. Ɔno na na ɔyɛ ɔpanyin a ɔhwɛ

* 26:15 Anafo pon. Dawid ne Salomo ahemfi no na ɛwɔ asɔredan no anafo fam. Saa anafo pon no mu na na ɔhene no fa. Saa ɔpon yi anohwɛ dwumadi no yɛ anuonyamhyɛ ma Obed Edom. (26.4-6; Hes 46.1-10)

sikakorabea no so. ²⁵ Wɔn a wɔnam Elieser so yɛ n'abusuafo ne Rehabia, Yesaia, Yoram, Sikri ne Selomot.

²⁶ Selomot ne n'abusuafo na na wɔhwɛ sikakorabea a na wɔkora agyapade a wɔde ama AWURADE no so. Agyapade no bi ne nea Dawid ne mmusua ntuanofɔ ne asahene ne asraafo mpanyimfo de maa AWURADE no. ²⁷ Na saa mmarima yi de wɔn asade a wonyaa wɔ akodi mu no bi bae sɛ wɔmfɔ nsiesie AWURADE fi. ²⁸ Afei, na Selomot ne n'abusuafo na wɔhwɛ nneɛma a Samuel a ɔyɛ odiyifo, Kis babarima Saulo, Ner babarima Abner ne Seruia babarima Yoab de maa AWURADE no so. Nneɛma nkɛe a wɔde maa AWURADE no nyinaa, na ehyɛ wɔn nsa.

²⁹ Yishar abusua mu na Kenania fi.

Ɔne ne mmabarima na woyii wɔn sɛ ɔman sohwefo ne atemmufɔ wɔ Israelman mu nyinaa.

³⁰ Hebron abusua mu na Hasabia fi. Ɔne n'abusuafo a wɔyɛ mmɔdemɔfo a wɔn dodow yɛ apem ahanson na wɔma wɔhwɛɛ Israel nsase a ɛdeda Asubɔnten Yordan atɔe fam no so. Nsɛm a ɛfa AWURADE ho, ne ɔhene a ɔwɔ mpasua no so som ho nyinaa yɛ wɔn asɛde. ³¹ Bio, Hebron abusua mu na Yeria fi. Sɛnea awo ntoatoaso nkrataa kyerɛ no, ɔno na na ɔyɛ Hebronfo no ntuanoni.

(Dawid dii hene no, ne mfe aduanan so, wɔhwehwɛɛ nkrataa mu na wohuu mmarima a wɔbɔ wɔn ho mmɔden wɔ Hebron abusua no mu din wɔ kurow Yaser a ɛwɔ Gilead mu. ³² Na mmarima a wɔbɔ wɔn ho mmɔden mpem abien ne ahanson na na wɔwɔ Yeria abusua mu. Ɔhene Dawid ma wɔkɔɔ Asubɔnten Yordan apuei fam, maa wɔkɔhwɛɛ Ruben ne Gad mmusuakuw ne Manase abusukuw fa no so. Nsɛm a ɛfa Onyankopɔn ho, ne ɔhene som ho nyinaa yɛ wɔn asɛde.)

27

Asahene Ne Wɔn Akuw

- ¹ Israelfo akuw ahorow no ni—mmusua mpanyimfo, asahene ne asraafo mpanyimfo a na wɔhwɛ asraafo akuw ahorow so de som ɔhene, a kuw biara kɔ adwuma ɔsram baako wɔ afe mu. Na dɔm a wɔwɔ kuw biara mu nso dodow yɛ mpem aduonu anan (24,000). Wɔn din na edidi so yi.
- ² Sabdiel babarima Yasobeam na na ɔyɛ kuw a edi kan no sahene, a na wɔkɔ adwuma ɔsram a edi kan wɔ afe no mu. Na ne kuw no asraafodɔm dodow yɛ mpem aduonu anan (24,000). ³ Na ɔyɛ Peres aseni a na ɔhwɛ asraafo mpanyimfo no nyinaa so ɔsram a edi kan no mu.
- ⁴ Dodai a na ɔyɛ Ahoa aseni na na ɔyɛ kuw a ɛto so abien a na wɔkɔ adwuma ɔsram a ɛto so abien mu no so sahene. Na ne kuw no asraafodɔm dodow yɛ mpem aduonu anan (24,000), a na Miklot yɛ n'abediakyiri.
- ⁵ Ɔsofo Yehoiada babarima Benaia na na ɔyɛ kuw a ɛto so abiɛsa a na wɔkɔ adwuma ɔsram a ɛto so abiɛsa mu no so sahene. Na ne kuw no asraafodɔm dodow yɛ mpem aduonu anan (24,000). ⁶ Saa Benaia yi na na ɔhwɛ Dawid asraafo akunini kuw, a na wɔfrɛ wɔn Akofɔ Akɛsɛ Aduasa no so. Ne babarima Amisabad na na ɔyɛ n'abediakyiri.
- ⁷ Yoab nuabarima Asahel na na ɔyɛ kuw a ɛto so anan, a na wɔkɔ adwuma ɔsram a ɛto so anan mu no so sahene. Na ne kuw no asraafodɔm dodow yɛ mpem aduonu anan (24,000). Asahel babarima Sebadia na odii n'ade.
- ⁸ Samhut a ɔyɛ Yisrahini na na ɔyɛ kuw a ɛto so anum, a na wɔkɔ adwuma ɔsram a ɛto so anum mu no so

- sahene. Na ne kuw no asraafodɔm dodow yɛ mpem aduonu anan (24,000).
- ⁹ Ikes babarima Ira a ofi Tekoa no na na ɔyɛ kuw a ɛto so asia, a na wɔkɔ adwuma ɔsram a ɛto so asia mu no sahene. Na ne kuw no asraafodɔm dodow yɛ mpem aduonu anan (24,000).
- ¹⁰ Heles a na ɔyɛ Efraim aseni a ofi Pelon no na na ɔyɛ kuw a ɛto so ason, a na wɔkɔ adwuma ɔsram a ɛto so ason mu no so sahene. Na ne kuw no asraafodɔm dodow yɛ mpem aduonu anan (24,000).
- ¹¹ Sibekai a na ɔyɛ Sera aseni a ofi Husa no na na ɔyɛ kuw a ɛto so awotwe, a na wɔkɔ adwuma ɔsram a ɛto so awotwe mu no so sahene. Na ne kuw no asraafodɔm dodow yɛ mpem aduonu anan (24,000).
- ¹² Abieser a na ofi Anatot a ɛda Benyamin asase so no na na ɔyɛ kuw a ɛto so akron, a na wɔkɔ adwuma ɔsram a ɛto so akron mu no so sahene. Na ne kuw no asraafodɔm dodow yɛ mpem aduonu anan (24,000).
- ¹³ Maharai a ɔyɛ Serah aseni a ofi Netofa no na na ɔyɛ kuw a ɛto so du, a na wɔkɔ adwuma ɔsram a ɛto so du mu no so sahene. Na ne kuw no asraafodɔm dodow yɛ mpem aduonu anan (24,000).
- ¹⁴ Benaia a ofi Piraton a ɛwɔ Efraim no na na ɔyɛ kuw a ɛto so dubaako, a na wɔkɔ adwuma ɔsram a ɛto so dubaako mu no so sahene. Na ne kuw no asraafodɔm dodow yɛ mpem aduonu anan (24,000).
- ¹⁵ Heldai a ɔyɛ Otniel a ofi Netofa aseni no na na ɔyɛ kuw a ɛto so dumien, a na wɔkɔ adwuma ɔsram a ɛto so dumien mu no so sahene. Na ne kuw no asraafodɔm dodow yɛ mpem aduonu anan (24,000).

Mmusuakuw No Ntuanofɔ

¹⁶ Mmusuakuw no ne wɔn ntuanofɔ ni:

Ruben abusuakuw: Sikri babarima Elieser;
Simeon abusuakuw: Maaka babarima Sefatia;

- ¹⁷ Lewi abusuakuw: Kemuel babarima Hasabia;
 Aaron (asɔfo no) abusuakuw: Sadok;
¹⁸ Yuda abusuakuw: Dawid nuabarima Elihu;
 Isakar abusuakuw: Mikael babarima Omri;
¹⁹ Sebulon abusuakuw: Obadia babarima Yismaia;
 Naftali abusuakuw: Asriel babarima Yerimot;
²⁰ Efraim abusuakuw: Asasia babarima Hosea;
 Manase (atɔe fam) abusuakuw: Pedaia babarima Yoel;
²¹ Manase (apuei fam) abusuakuw Sakaria babarima
 Ido;
 Benjamin abusuakuw: Abner babarima Yaasiel;
²² Dan abusuakuw: Yeroham babarima Asarel.

Eyinom ne Israel mmusuakuw no ne wɔn ntu-
 anofɔ.

²³ Bere a Dawid ma wɔkan nnipa no, wɔankan wɔn
 a wonnii mfe aduonu, efisɛ na AWURADE ahyɛ bɔ sɛ
 ɔbɛma Israelfo no adɔɔso sɛ ɔsoro nsoromma. ²⁴ Yoab
 na ofii nnipakan no ase, nanso wanwie, efisɛ Onyankopɔn
 bo fuw Israel. Wɔankyerɛw nnipa no nyinaa dodow angu
 ɔhene Dawid nkrataa mu.

Dawid Ahenni Mu Mpanyimfo

- ²⁵ Adiel babarima Asmawet na na ɔhwɛ ahemfi sikako-
 rabea so.
 Usia babarima Yonatan no na na ɔhwɛ ɔmantam no
 sikakorabea a ɛwowɔ nkurow, nkuraa ne aban a ɛwɔ
 Israel nyinaa so.
²⁶ Kelub babarima Esri na na ɔhwɛ apaafo a na wɔdɔw
 ɔhene mfuw so.
²⁷ Simei a na ofi Rama na na ɔhwɛ ɔhene bobɛ mfuw
 so.
 Sabdi a ofi Sifim na na ɔhwɛ aba a wɔde yɛ nsa ne nsa
 a wɔayɛ so.

²⁸ Baal-Hanan a ofi Geder no na na ᵊhwε ᵊhene ngonnua ne ankye nnua a na εwᵊ Yuda bepᵊw ase no so.

Yoas na na ᵊhwε ma wᵊyε ngo.

²⁹ Sitrai a ofi Saron na na ᵊhwε anantwi a na wᵊwᵊ Saron sare so no so.

Adlai babarima Safat na na ᵊhwε anantwi a wᵊwᵊ abon ahorow mu no so.

³⁰ Ismaelni Obil na na ᵊhwε yoma so.

Yehdia a ofi Meronot na na ᵊhwε mfurum so.

³¹ Yasis a ofi Hagar na na ᵊhwε ᵊhene nguan so.

Saa mpanyimfo yi nyinaa na na wᵊhwε ᵊhene Dawid agyapade so.

³² Yonatan a na ᵊyε Dawid wᵊfa no yεε ᵊfotufo nyansafo maa ᵊhene. Na ᵊyε ᵊkyerεwfo a ᵊwᵊ nhumu.

Na Hakmoni babarima Yehiel na na ᵊkyerε ᵊhene mmabarima ade.

³³ Ahitofel na na ᵊyε ᵊhene fotufo.

Na Husai a ofi Arki yε ᵊhene adamfo.

³⁴ Benaia babarima Yehoiada na odii Ahitofel ade na Abiatar bεtoaa adedi no so.

Yoab na na ᵊyε Israel asraafodᵊm no so sahene.

28

Dawid Akwankyerε A ᵊde Maa Salomo

¹ Dawid frεε ne mpanyimfo nyinaa kᵊᵊ Yerusalem. Saa mpanyimfo no ne mmusuakuw no ntuanofɔ, asahene a wᵊdeda asraafodᵊm akuw dumien no ano, asraafo mpanyimfo a wᵊaka no, wᵊn a wᵊhwε ᵊhene agyapade ne ne mmoa so, ahemfi nhenkwaa, akofo akεse ne akofo a wᵊaka wᵊ ahenni no mu no.

² Dawid sᵊre gyinaa wᵊn anim, kasa kyerεε wᵊn se, “Me nuanom ne me nkurᵊfo, anka mepεε sε misi

asɔredan a wɔde AWURADE Apam Adaka, Onyankopɔn anan ntiaso no besi afebɔɔ. Meyɛɛ ho ahoboa nyinaa sɛ mede rebesi,³ nanso Onyankopɔn ka kyerɛɛ me se, ‘ɛnsɛ sɛ wusi asɔredan de hyɛ me din anuonyam, efisɛ woyɛ ɔkofo a woahwie mogya bebree agu.’

⁴ “Nanso AWURADE, Israel Nyankopɔn, ayi me wɔ m’agya abusua mu sɛ, minni ɔhene wɔ Israel so daa. Na wayi Yuda abusuakuw sɛ wonni hene na Yuda mmusua mu nso, oyii m’agya abusua. Na m’agya mma mu no nso, Eyɛɛ AWURADE fɛ sɛ osii me Israel nyinaa so hene. ⁵ Na me mmabarima pii a AWURADE de wɔn maa me no mu nso, oyii Salomo sɛ ɔntena AWURADE ahenni agua no so nni Israel so. ⁶ ɔka kyerɛɛ me se, ‘Wo babarima Salomo na obesi m’asɔredan ne n’adiwo nyinaa, efisɛ mayi no sɛ me babarima na mɛyɛ n’agya. ⁷ Na sɛ ɔkɔ so di m’ahyɛde ne me mmara so, sɛnea ɔyɛ mpmpren yi a, mɛma n’ahenni atim afebɔɔ.’

⁸ “Enti mpmpren a Onyankopɔn yɛ yɛn dansifo yi, menam wo so de saa asodi yi ma Israel nyinaa a wɔyɛ AWURADE manfo no: Monhwɛ yiye na munnɛ AWURADE, mo Nyankopɔn, ahyɛde nyinaa so sɛnea mɔɛfa saa asase pa yi, na moagyaw ama mo asefo sɛ wɔn agyapade daa.

⁹ “Afei, me ba Salomo, hu w’agyanom Nyankopɔn. Fa wo koma ne w’adwene nyinaa sɔre no, na som no. Efisɛ Awurade hu koma biara mu, enti ohu na onim emu nhyehyɛɛ ne nsusuwii biara. Sɛ wohwehwɛ no a, wubehu no. Na sɛ wopo no a, ɔɛpo wo afebɔɔ. ¹⁰ Enti fa no asɛnha. Awurade ayi wo sɛ si asɔredan ma no, sɛ ne kronkronbea. Yɛ den, na di dwuma no.”

¹¹ Afei Dawid de asɔredan no ho mfonɛ a sikakorabea, soro adan, emu adan ne emu kronkronbea a Apam Adaka no afefare mu a ɛhɔ yɛ mpatabea, faako a wɔde Adaka no besi maa Salomo. ¹² Nhyehyɛɛ biara a Honhom no de

maa Dawid a efa AWURADE Asoredan adiwo ho, akyi adan, Onyankopɔn Asoredan no mu sikakorabea ne akyede a wɔde ama Onyankopɔn no, ɔkyeree Salomo. ¹³ Saa ara na ɔhene no kyeree Salomo dwuma a asɔfo ne Lewifo nkyekyemu ahorow no nyɛ wɔ AWURADE Asoredan no mu. Na ɔkyerekyeree nneema pɔtee a ewɔ AWURADE Asoredan no mu a wɔde sɔre AWURADE ne nea wɔde bɔ afɔre. ¹⁴ Dawid kyeree sikakɔkɔɔ ne dwetɛ dodow a wɔmfɔ nyɛ nneema a eho behia. ¹⁵ ɔkyeree Salomo sikakɔkɔɔ dodow a eho behia ama sikakɔkɔɔ akaneadua no ne akanea no, na ɔkyeree dwetɛ dodow a eho behia ama dwetɛ akaneadua no ne akanea no yɛ, ne ɔkwan ko a wɔbefa so de emu biara adi dwuma no. ¹⁶ ɔkyeree sikakɔkɔɔ dodow a wɔmfɔ nyɛ ɔpon a wɔde Daa Daa Brodo no beto so; na ɔkyeree dwetɛ dodow a wɔmfɔ nyɛ apon a eka ho no. ¹⁷ Dawid san kyeree sikakɔkɔɔ dodow a wɔmfɔ nyɛ nam darewa a wɔde besuso afɔrebɔ nam mu, hweaseammɔ, sukuruwa ne nyowa ne dwetɛ dodow a wɔmfɔ nyɛ asanka biara. ¹⁸ Nea ɔde wiee ne se, ɔkyeree sikakɔkɔɔ a wɔabere ho dodow a wɔde beyɛ nnuhuam afɔremuka no ne sikakɔkɔɔ kerubim a ne ntaban atrew wɔ AWURADE Adaka no so.

¹⁹ Dawid ka kyeree Salomo se, “Saa mfonɛ yi nyinaa, AWURADE nsa na ɔde kyerew maa me.”

²⁰ Afei, Dawid toaa so se, “Yɛ den na ma wo bo nyɛ duru na yɛ adwuma no. Nsuro na mma dwumadi no kɛseyɛ ntu wo bo, efise AWURADE Nyankopɔn, me Nyankopɔn, ka wo ho. ɔrenni wo huammɔ na ɔrennya wo. ɔbɛhwɛ se dwumadi biara a efa AWURADE Asoredan no si ho no, wobewie no pɛpɛpɛ. ²¹ Asɔfo ne Lewifo akuw no besom wɔ Onyankopɔn Asoredan no mu. Wɔn a aka a wɔwɔ nimdeɛ ahorow no nyinaa beyi wɔn yam aboa, na ntuanofɔ ne ɔman no nyinaa nso beyɛ biribiara a wobɛka.”

29

Asoredan No Si Ho Akyede

¹ Afei, ɔhene Dawid dan n'ani kyerɛɛ ɔmanfo no kae se, “Me babarima Salomo a Onyankopɔn ayi no sɛ onni Israel so sɛ ɔhene foforo no da so yɛ abofra a onni osuahu biara. Adwuma a ɛda n'anim no so, na Asoredan a obesi no nyɛ dan hunu bi. Eyɛ AWURADE Nyankopɔn no ankasa de. ² Mede nea mitumi yɛ biara adi dwuma, maboaboa nea matumi anya nyinaa ano ama me Nyankopɔn Asoredan no si. Mprempren, sikakɔkɔɔ, dwetɛ, kɔbere mfrafrae, nnade ne nnua ne apopobibiri abo ne aboɔden abo, aboɔden agude ne abo pa ne abohemaa ahorow nyinaa pii wɔ ho. ³ Na esiane me ho a mede ama me Nyankopɔn Asoredan no nti, mede m'ankasa sikakɔkɔɔ ne dwetɛ bɛboa ɔdan no si. Eyinom bɛka adansi no ho nneɛma a maboaboa ano ama asoredan kronkron no ho. ⁴ Mama Ofir sikakɔkɔɔ a ɛboro nsania ani tɔn ɔha ne dumien ne dwetɛ a wɔahoa ho nsania ani tɔn ahannu aduosia abien a wɔde begu adan no afasu anim, ⁵ ne sikakɔkɔɔ ne dwetɛ nnwuma a aka a adwumfo no bɛyɛ no. Afei, hena na obeyi ne yam de n'ayeyɛde ama AWURADE nne?”

⁶ Na abusua ntuanofɔ, Israel mmusuakuw ntuanofɔ, asahene ne asraafo mpanyimfo ne ɔhene adwumayɛfo nyinaa fii ɔpɛ pa mu mae. ⁷ Wɔmaa sikakɔkɔɔ bɛyɛ tɔn ɔha aduɔwɔtwe awotwe, sika ankasa mpem du, dwetɛ bɛyɛ tɔn ahaasa aduɔson anum, kɔbere mfrafrae bɛyɛ tɔn ahansia aduɔson anum ne nnade bɛyɛ tɔn mpem ahaasa ahanson ne aduonum, de boaa Asoredan no si. ⁸ Wɔmaa aboɔden abo bebreɛ a wɔkɔkɔraa no wɔ sikakɔrabea a ɛwɔ AWURADE fi maa Yehiel a ɔyɛ Gerson aseni hwɛɛ so. ⁹ Nnipa no ani gyee ɔma no ho, efisɛ wofi ɔpɛ pa ne koma pa mu na woyiyi maa AWURADE, na ɔhene Dawid ani gyee yiye.

Dawid Kamfo AWURADE

¹⁰ Na ɔhene Dawid kamfoo AWURADE wɔ nnipa no nyinaa anim se,

“AWURADE,

yɛn agya Israel Nyankopɔn,
ayeyi nka wo daa nyinaa.

¹¹ Kɛseyɛ, ahoɔden, anuonyam,
nkonimdi ne tumi yɛ wo de, AWURADE.

Biribiara a ɛwɔ ɔsoro ne asase so yɛ wo de,
AWURADE, na ahenni yi nso yɛ wo de.

Yɛma wo so sɛ wone ade nyinaa so tumfo.

¹² Ahonya ne anuonyam fi wo nko ara,
efisɛ woyɛ ade nyinaa sodifo.

Tumi ne ahoɔden nyinaa wɔ wo nsam

na wopɛ mu na wufi ma nnipa yɛ kɛse na wonya
ahoɔden.

¹³ Afei, yɛn Nyankopɔn, yɛda wo ase,
na yɛkamfo wo din kronkron no.

¹⁴ “Na me ne hena na me nkurɔfo ne nnipa bɛn a yetumi kyɛ wo biribi? Biribiara a yɛwɔ no fi wo nkyɛn, na nea yɛde ma wo no yɛ nea wode ama yɛn dedaw no.

¹⁵ Yɛwɔ ha mmere tiaa bi sɛ nsrahwɛfo ne ahɔho wɔ asase a yɛn agyanom dii kan wɔ so no so. Yɛn nna wɔ asase so te sɛ sunsuma a etwa mu kɔ ntɛm so a wonhu bio.

¹⁶ AWURADE, yɛn Nyankopɔn, saa nneɛma a yɛaboaboa ano de rebesi asɔredan de ahyɛ wo din kronkron anuonyam yi mpo fi wo nkyɛn! Ne nyinaa yɛ wo dea.

¹⁷ Me Nyankopɔn, minim sɛ wohwehwe yɛn koma mu, na sɛ wuhu nokwaredi wɔ mu a, w’ani gye. Wunim sɛ mede adwene pa na ɛyɛɛ eyinom nyinaa, na mahwe ahu sɛnea wo nkurɔfo fi koma pa ne anigye mu de wɔn akyɛde aba.

¹⁸ AWURADE, yɛn agyanom Abraham, Isak ne Israel Nyankopɔn, ma wo nkurɔfo nyɛ osetie mma wo daa. Mma ɔɔɔ a wɔde ɔɔ wo no nsesa. ¹⁹ Ma me babarima

Salomo koma nyinaa mu ɔpe pa, na onni w'ahyede, wo mmara ne wo nkyerɛkyerɛ so, na onsi saa Asɔredan yi a mayɛ ho ahoboa nyinaa no.”

²⁰ Afei, Dawid ka kyerɛɛ ɔmanfo no nyinaa se, “Monkamfo AWURADE, mo Nyankopɔn!” Na ɔmanfo no nyinaa kamfoo AWURADE, wɔn agyanom Nyankopɔn, na wɔkotow buu nkotodwe wɔ AWURADE ne ɔhene no anim.

Wosi Salomo ɔhene

²¹ Ade kyee no, wɔde anantwinini apem, adwennini apem ne nguamma anini apem beɛɔɔ ɔhyew afɔre maa AWURADE. Wɔsan gyinaa Israel anan mu, de ɔnom afɔrebɔde pii ne afɔrebɔde ahorow bae. ²² Wɔde ahosepɛw didi nomee da no wɔ AWURADE anim.

Na bio, wɔhyɛɛ Dawid babarima Salomo ahenkyew se wɔn hene foforo. Wɔsraa no ngo wɔ AWURADE anim se wɔn ntuanoni, na wɔsraa Sadok nso ngo se wɔn sɔfo.

²³ Na Salomo tenaa AWURADE ahengua no so se n'agya Dawid nanmusini, na ɔkɔɔ so yiye, na Israel nyinaa tiee no. ²⁴ Adehye mpanyimfo nyinaa, asahene ne Dawid mmabarima nyinaa sua kyerɛɛ ɔhene Salomo.

²⁵ Na AWURADE pagyaw Salomo maa Israelman no maa no nidi nwonwaso, na ɔmaa Salomo ahonya ne anuonyam sen n'agya.

Dawid Wu

²⁶ Enti Yisai babarima Dawid dii Israel nyinaa so hene.

²⁷ Odii hene wɔ Israel mfe aduanan a ne nkyerɛmu ne se, odii Hebron so mfe ason, na mfe aduasa abiɛsa nso, ɔtenaa Yerusalem. ²⁸ ɔtenaa ase kyee, nyinii yiye, nyaa ahode ne anuonyam ansa na ɔrewu. Na ne babarima Salomo dii n'ade se ɔhene. ²⁹ Efi ɔhene Dawid adedi mfiase de kosi n'awie mu nsem nyinaa, wɔakyerew agu ɔdehufo Samuel abakɔsem nhoma, odiyifo Natan abakɔsem nhoma ne ɔdehufo Gad abakɔsem nhoma mu.

³⁰ N'adedi mu akokodurusEm ne biribiara a Ebaa ne so, Israel ne ahenni ahorow a atwa ne ho ahyia nyinaa nso yE nsEm a wɔakyerEw.

Biblica® Wonhia ɛho kwamma nhoma Akuapem Twi
Nkwa Asɛm™
Twi: Biblica® Wonhia ɛho kwamma nhoma Akuapem Twi
Nkwa Asɛm™ (Bible)

copyright © 2020 Biblica, Inc.

Language: Akuapem Twi (Twi)

Dialect: Twi

Translation by: Biblica, Inc.

This work is made available under the Creative Commons Attribution-ShareAlike 4.0 International License (CC BY-SA). To view a copy of this license, visit <http://creativecommons.org/licenses/by-sa/4.0> or send a letter to Creative Commons, PO Box 1866, Mountain View, CA 94042, USA.

Biblica® is a trademark registered by Biblica, Inc., and use of the Biblica® trademark requires the written permission of Biblica, Inc. Under the terms of the CC BY-SA license, you may copy and redistribute this unmodified work as long as you keep the Biblica® trademark intact. If you modify a copy or translate this work, thereby creating a derivative work, you must remove the Biblica® trademark. On the derivative work, you must indicate what changes you have made and attribute the work as follows: “The original work by Biblica, Inc. is available for free at www.biblica.com and open.bible.”

Notice of copyright must appear on the title or copyright page of the work as follows:

Biblica® Open Akuapem Twi Contemporary Bible™

Copyright © 1996, 2020 by Biblica, Inc.

“Biblica” is a trademark registered in the United States Patent and Trademark Office by Biblica, Inc. Used with permission.

You must also make your derivative work available under the same license (CC BY-SA).

If you would like to notify Biblica, Inc. regarding your translation of this work, please contact us at <https://open.bible/contact-us>.

Biblica® is a trademark registered in the United States Patent and Trademark Office by Biblica, Inc. and may not be included on any derivative works. Unaltered content from open.bible must include the Biblica® trademark when distributed to others. If you alter the content in any way, you must remove the Biblica® trademark before

distributing your work.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution Share-Alike license 4.0.

You have permission to share and redistribute this Bible translation in any format and to make reasonable revisions and adaptations of this translation, provided that:

You include the above copyright and source information.

If you make any changes to the text, you must indicate that you did so in a way that makes it clear that the original licensor is not necessarily endorsing your changes.

If you redistribute this text, you must distribute your contributions under the same license as the original.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

Note that in addition to the rules above, revising and adapting God's Word involves a great responsibility to be true to God's Word. See Revelation 22:18-19.

2021-04-09

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 29 Jan 2022 from source files dated 14 Jan 2022

db9c1a75-e6f7-5999-979b-02f8eb612f40